



CZ	ELEKTROPLYNOVÉ SPORÁKY
SK	KOMBINOVANÉ SPORÁKY
PL	KUCHNIA GAZOWO - ELEKTRYCZNA

CZ	SK	PL
Vážený zákazníku, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady elektroplynových sporáků. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Před instalací a použitím spotřebiče si přečtěte tento návod. Obsahuje důležité informace, jak bezpečně a ekonomicky obsluhovat spotřebič. Návod uchovávejte spolu se spotřebičem pro případné další použití.	Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu kombinovaných sporákov. Je naším prianím, aby Vám náš výrobok dobre slúžil. Pred inštaláciou a použitím spotrebiča si prečítajte tento návod. Obsahuje dôležité informácie, ako bezpečne a ekonomicky obsluhovať spotrebič. Návod uchovávajte spolu so spotrebičom pre prípadné ďalšie použitie.	Szanowni użytkownicy, zakupili Państwo produkt z naszej nowej serii kuchni gazowo - elektrycznych. Naszym życzeniem jest, by produkt nasz dobrze Państwu służył. Podczas jego użytkowania należy przestrzegać określonych reguł. W Państwa interesie leży zatem dokładne przestudiowanie niniejszej instrukcji i użytkowanie wyrobu zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.
DŮLEŽITÉ INFORMACE, POKYNY A DOPORUČENÍ	DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA	WAŻNE INFORMACJE, WSKAZÓWKI I ZALECENIA
Bezpečnostní opatření • Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu	Bezpečnostné opatrenia • Zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými a zmyslovými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní a porozumeli možným rizikám. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez	Środki bezpieczeństwa • Dzieci w wieku ośmiu lat oraz starsze, a także osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, ruchowych lub psychicznych czy też osoby, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, mogą użytkować niniejsze urządzenie pod odpowiednią opieką lub też jeżeli wcześniej zostały odpowiednio pouczone o bezpiecznym

prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. • VÝSTRAHA: Spotřebič a jeho přístupné části se při používání stávají horkými. Pozornost by se měla věnovat tomu, aby se zabránilo dotyku topných článků. Zabraňte v přístupu malým dětem • VÝSTRAHA: Nebezpečí požáru: neodkládejte žádné předměty na varné povrchy. • VÝSTRAHA: Vaření s tukem nebo olejem na varném panelu bez dozoru může být nebezpečné a může mít za následek vzniku požáru. NIKDY nelikvidujte oheň vodou, ale vypněte spotřebič a potom plameny překryjte např. pokličkou nebo mokrou tkaninou. • UPOZORNĚNÍ: Proces vaření musí být pod dozorem. Krátkodobý proces vaření musí být nepřetržitě pod dozorem. • VÝSTRAHA: Pokud je povrch varné desky nebo článku popraskán, vypněte spotřebič a jistič, abyste zabránili možnosti úrazu elektrickým proudem.	dozoru. • VÝSTRAHA: Spotřebič a jeho přístupné části sa pri používaní stávajú horúcimi. Pozornosť by sa mala venovať tomu, aby sa zabránilo dotyku ohrievacích článkov. Zabraňte v prístupu malým deťom. • VÝSTRAHA: Nebezpečie požiaru: nepokladajte žiadne predmety na varné povrchy. • VÝSTRAHA: Varenie s tukom alebo olejom na varnom paneli bez dozoru môže byť nebezpečné a môže mať za následok vznik požiaru. NIKDY nelikvidujte oheň vodou, ale vypnite spotrebič a potom plamene zakryte napr. pokrievkou alebo mokrou tkaninou. • UPOZORNENIE: Proces varenia musí byť pod dozorom. Krátkodobý proces varenia musí byť pod stálym dozorom. • VÝSTRAHA: Keď je povrch varnej dosky alebo článku popraskaný, vypnite spotrebič a istič, aby ste zabránili možnosti úrazu	użytkowaniu urządzenia oraz rozumieją zagrożenia, które mogą wyniknąć na skutek nieprawidłowego użytkowania tego urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci mogą czyścić urządzenie lub wykonywać prace związane z jego konserwacją jedynie pozostając pod odpowiednim nadzorem. • OSTRZEŻENIE: Urządzenie i jego dostępne części podczas używania są gorące. Należy uważać na to, aby nie dotykać palników. Zapobiegać dostępowi małych dzieci. • OSTRZEŻENIE: Niebezpieczeństwo pożaru: nie odkładać żadnych przedmiotów na powierzchnię płyty. • OSTRZEŻENIE: Gotowanie z tłuszczem lub olejem na kuchence bez nadzoru może być niebezpieczne i może być przyczyną pożaru. NIGDY nie gasić ognia wodą, ale wyłączyć urządzenie a następnie płomienie
--	--	---

- Používejte pouze teplotní sondu doporučenou pro tuto troubu.
- **VÝSTRAHA:** Zajistěte, aby byl spotřebič před výměnou žárovky osvětlení vypnut, aby se zabránilo možnosti úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte hrubé abrazivní čisticí prostředky nebo ostré kovové škrabky pro čištění skel dvířek trouby, protože mohou poškrábat povrch, což může mít za následek rozbití skla.
- Na čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte parní čističe a tlakové čističe. Hrozí nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- Spotřebič není připraven na ovládání pomocí externích časovačů a jiných speciálních ovládacích systémů.
- **VÝSTRAHA:** Používejte pouze zábrany varného panelu zkonstruované výrobcem varného spotřebiče nebo označené výrobcem spotřebiče v návodu k použití jako vhodné, nebo zábrany varného panelu

- elektrickým proudem.
- Používejte iba tepelnú sondu doporučenú pre túto trúbu.
- **VÝSTRAHA:** Zaistite, aby bol spotrebič pred výmenou žiarovky osvetlenia vypnutý, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým proudom.
- Nepoužívajte hrubé brúsne čistiace prostriedky ani ostré kovové škrabky pre čistenie skiel dvierok trúby, pretože môžu poškrabať povrch, čo môže mať za následok rozbitie skla.
- Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte parné čističe a tlakové čističe. Hrozí nebezpečie zásahu elektrickým proudom.
- Spotrebič nie je pripravený na ovládanie pomocou externých časovačov a iných špeciálnych ovládacích systémov.
- **VÝSTRAHA:** Používajte iba zábrany varného panelu skonštruované výrobcem varného spotrebiča alebo označené výrobcem spotrebiča v návode k použitiu ako vhodné, alebo

- przykryć np. pokrywką lub moką tkaniną.
- **UWAGA:** Proces gotowania musi być pod nadzorem. Krótkotrwały proces gotowania musi być wciąż pod nadzorem.
- **OSTRZEŻENIE:** Jeżeli powierzchnia płyty indukcyjnej lub palnika jest popękana, wyłączyć urządzenie i bezpiecznik, aby zapobiec możliwości urazu prądem elektrycznym.
- Używać tylko sondy termicznej zalecanej do tego piekarnika.
- **OSTRZEŻENIE:** Zapewnić, aby urządzenie było przed wymianą żarówki oświetlenia wyłączone, aby zapobiec możliwości urazu prądem elektrycznym.
- Nie używać gruboziarnistych środków ściernych lub ostrych metalowych skrobaków do czyszczenia drzwiczek piekarnika, ponieważ mogą porysować powierzchnię, co może mieć za skutek rozbitcie szyby.
- Do czyszczenia urządzenia nigdy

vestavěné ve spotřebiči. Používání nesprávných zábran může způsobit nehody.

Varování

- Spotřebič může připojit k elektrické síti pouze servisní technik nebo osoba odborně způsobilá.
- Manipulace se spotřebičem nebo neprofesionální servisní zásah může vést k riziku závažného poranění, případně k poškození výrobku. Instalaci, veškeré opravy, úpravy a zásahy do spotřebiče musí provádět vždy jen servisní technik nebo osoba odborně způsobilá.
- Do pevného rozvodu elektrické energie před spotřebičem je nutné umístit zařízení pro odpojení všech pólů spotřebiče od sítě, které má vzdálenost kontaktů v rozpojeném stavu min. 3 mm (dále v textu označeno jako hlavní vypínač).
- **UPOZORNĚNÍ:** Výrobek je určen výhradně pro vaření. Nepoužívejte k jiným účelům,

zábrany varného panelu zabudované do spotřebiča. Používání nesprávných zábran může způsobit nehody.

Varovanie

- Spotřebič môže pripojiť k elektrickej sieti iba servisný technik alebo osoba odborne spôsobilá.
- Manipulácia so spotrebičom alebo neprofesionálny servisný zásah môže viesť k riziku závažného poranenia, prípadne k poškodeniu výrobku. Inštaláciu, všetky opravy, úpravy a zásahy do spotrebiča musí previesť vždy iba servisný technik alebo osoba odborne spôsobilá.
- Do pevného rozvodu elektrickej energie pred spotrebičom je nutné umiestniť zariadenie pre odpojenie všetkých pólov spotrebiča od siete, ktoré má vzdialenosť kontaktov v rozpojenom stave min. 3 mm (ďalej v texte označený ako hlavný vypínač).
- Výrobok je určený výhradne pre

nie používať čistiace roztoky parových i čističiek. Grozi nebezpečenstvo urazu prúdom elektrickým. Urządzenie nie jest przygotowane do obsługi z pomocą timerów zewnętrznych i innych specjalnych systemów do obsługi.

- **OSTRZEŻENIE:** Używać tylko osłon płyty kuchenki skonstruowanych przez producenta kuchenki lub podanych przez producenta urządzenia w instrukcji użytkowania jako nadające się, lub osłon płyty kuchenki wbudowanych w urządzeniu. Używanie nieprawidłowych osłon może być przyczyną urazów.

Ostrzeżenie

- Urządzenie może podłączyć do sieci tylko technik serwisowy lub odpowiednio wykwalifikowana osoba.
- Manipulacja z urządzeniem lub nieprawidłowa ingerencja serwisowa może być przyczyną ryzyka poważnego zranienia, ewentualnie uszkodzenia wyrobu.

například pro vytápění místnosti. Neodkládejte prázdné nádoby na varné zóny.

- V případě užití spotřebiče k jinému účelu, vzniká riziko života nebezpečného zvýšení koncentrace spalin. Zároveň může dojít k poruše funkce sporáku jeho nadměrným tepelným zatěžováním. Na závady vzniklé nesprávným používáním sporáku se nevztahuje záruka.
- Zachycení napájecího kabelu například ve dveřích trouby může způsobit zkrat a poškodit spotřebič. Dbejte na správné umístění napájecích kabelů do bezpečné vzdálenosti.
- Napájecí šňůry spotřebiče nebo jiných spotřebičů nesmí přijít do kontaktu s vařidlovou deskou nebo jinými horkými částmi sporáku.
- Při čištění a opravách vypněte hlavní vypínač přívodu elektrické energie.
- Neohřívejte jídlo v alobalových

vareni. Nepoužívejte k jiným účelům, například pro vykurovanie miestnosti. Neodkladajte prázdné hrnce na varné zóny.

- V prípade použitia spotrebiča na iný účel vzniká riziko života nebezpečného zvýšenia koncentrácie spalín. Zároveň môže dôjsť k poruche funkcie sporáka jeho nadmerným tepelným zaťažovaním. Na závady, vzniknuté nesprávnym používaním sporáka, sa záruka nevzťahuje.
- Zachytenie napájacieho káblu napríklad vo dverkách trúby môže spôsobiť zkrat a poškodiť spotrebič. Dbajte na správne umiestnenie napájacích káblov do bezpečnej vzdialenosti.
- Napájacie káble spotrebiča alebo iných spotrebičov nesmú prísť do kontaktu s doskou na varenie alebo s inými horúcimi časťami sporáku.
- Pri čistení a opravách vypnite hlavný vypínač prívodu elektrickej

Instalację, wszelkie naprawy, zmiany i ingerencje do urządzenia może przeprowadzać zawsze tylko technik serwisowy lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.

- W sieci elektrycznej przed urządzeniem należy umieścić urządzenie do odłączania wszystkich biegunów urządzenia od sieci, które ma odległość styków w rozłączonym stanie min. 3 mm (dalej w tekście nazwane wyłącznik główny).
- Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do gotowania. Nie używać do innych celów, na przykład do ogrzewania pomieszczeń. Nie odkładać pustych naczyń na palniki.
- Nie wolno jej używać do innych celów np. ogrzewania pomieszczeń, ponieważ istnieje ryzyko wzrostu stężenia spalin, zagrażające życiu. Zarazem może dojść do uszkodzenia podstawowej funkcji kuchni pod wpływem zbyt dużego obciążenia

fóliích, plastických nádobách a podobných. Nebezpečí roztavení, požáru, případně poškození varné desky. • Věnujte zvláštní pozornost vaření v troubě. Vzhledem k vysokým teplotám mohou být pekáče, plechy, mřížky a stěny trouby horké. Používejte kuchyňské rukavice. • Nikdy neobalujte vnitřní stěny trouby hliníkovou fólií, nepokládejte pečicí nádoby na dno trouby. Hliníková fólie zamezí cirkulaci vzduchu, znatelně zhorší proces pečení a poškodí svrchní vrstvu vnitřního pláště. • Dveře trouby mohou být během procesu pečení horké. Některé modely mají proto instalované na dveřích třetí sklo, které výrazně pomáhá chránit vnější plochu dveří před přílišným zahříváním. • Aby se zabránilo přehřátí, spotřebič se nesmí nainstalovat za dekorativní dvířka. • Ve skladovacím prostoru trouby nikdy neskladujte předměty	energie. • Neohrievajte jedlo v alobalových fóliách, nádobách z plastu a podobných. Nebezpečie roztavenia, požiaru, prípadne poškodenia varnej dosky. • Venujte zvláštnu pozornosť vareniu v trube. Vzhľadom k vysokým teplotám môžu byť pekáče, plechy, mriežky a steny trúby horúce. Používajte kuchynské rukavice. • Nikdy neobaľujte vnútorné steny trúby hliníkovou fóliou, nepokladajte nádoby na pečenie na dno trúby. Hliníková fólia zamedzí cirkulácii vzduchu, znateľne zhorší proces pečenia a poškodí povrchovú vrstvu vnútorného plášťa. • Dvierka trúby môžu byť v priebehu procesu pečenia horúce. Niektoré modely majú preto inštalované na dvierkach tretie sklo, ktoré výrazne pomáha chrániť vonkajšiu plochu dvierok pred prílišným zahrievaním. • Aby sa zabránilo prehriatiu,	cieplného. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych na skutek nieprawidłowego użytkowania. Przymknęcie kabla zasilania na przykład drzwiczkami piekarnika może spowodować zwarcie i uszkodzić urządzenie. Należy dbać o prawidłowe umieszczenie kabli zasilających w bezpiecznej odległości. • Kable zasilające urządzenia lub innych urządzeń nie mogą się stykać z płytą kuchenki lub innymi gorącymi częściami kuchenki. • Podczas czyszczenia i napraw wyłączyć wyłącznik główny zasilania. • Nie ogrzewać jedzenia w folii aluminiowej, naczyniach z tworzyw sztucznych i podobnych. Niebezpieczeństwo roztopienia, pożaru, ewentualnie uszkodzenia płyty indukcyjnej. • Szczególną uwagę zwracać na gotowanie w piekarniku. Ze względu na wysokie temperatury mogą być brytfanny, blachy, ruszty i ściany piekarnika gorące.
---	---	---

hořlavé, výbušné, agresivní k pokožce (papír, utěrky, plastové tašky, čističe, detergenty, spreje). Předejdete tak riziku vzniku požáru během provozu spotřebiče. Skladujte pouze příslušenství (pekáče, odkapávací misky, a podobné). • Při přetížení dvířek trouby může dojít k poškození pantů. Nepokládejte na otevřené dveře těžké nádoby. Při čištění se o otevřené dveře neopírejte. Nesedejte a nestoupejte na otevřené dveře trouby (Pozor na děti!) Před čištěním trouby dveře sundejte. • Spotřebič je určený k umístění přímo na podlahu. Nepoužívejte žádný podklad nebo podstavec. • Povrch zásuvky úložného prostoru se může zahřát na vysokou teplotu. Při vysunutí horké zásuvky může dojít k poškození povrchů a/nebo věcí se kterými přijde do styku nebo budou v těsné blízkosti. Spotřebič neprovozujte s vytaženou	spotřebič sa nesmie nainštalovať za dekoračné dvierka. • V skladovacom priestore trúby nikdy neskladujte predmety horľavé, výbušné, agresívne k pokožke (papier, utierky, plastové tašky, čističe, detergenty, spreje). Predídete tak riziku vzniku požiaru v priebehu prevádzky spotrebiča. Skladujte tam iba príslušenstvo (pekáče, odkvapkávacie misky, a podobné). • Pri preťažení dvierok trúby môže dojsť k poškodeniu závesov. Nepokladajte na otvorené dvierka ťažký riad. Pri čistení sa o otvorené dvierka neopierajte. Nesadajte si ani si nestúpňte na otvorené dvierka trúby (Pozor na deti!) Pred čistením trúby dvierka odmontujte. • Spotrebič je určený k umiestneniu priamo na podlahu. Nepoužívajte žiadny podklad alebo podstavec. • Povrch zásuvky ukladacieho priestoru sa môže zahriať na vysokú teplotu. Pri vysunutí	Używać rękawic kuchennych. • Nigdy nie zakrywać ścian wewnętrznych piekarnika folią aluminiową, nie kłaść naczyń do pieczenia na dno piekarnika. Folia aluminiowa uniemożliwia cyrkulację powietrza, znacznie pogorszy proces pieczenia i uszkodzi warstwę wierzchnią wewnętrznego płaszcza. • Drzwi piekarnika mogą być podczas procesu pieczenia gorące. Niektóre modele mają dlatego zainstalowaną na drzwiach trzecią szybę, która wyraźnie pomaga chronić powierzchnię zewnętrzną drzwiczek przed nadmiernym nagrzewaniem. • Aby zapobiec przegrzaniu, urządzenia nie wolno instalować za dekoracyjny drzwiczki. • W schowku piekarnika nigdy nie przechowywać przedmiotów palnych, wybuchowych, agresywnych dla skóry (papier, ścierki, plastikowe torebki, środki czyszczące, detergenty, aerozole).
---	---	---

zásuvkou. V zásuvce uložené věci mohou být horké, není přípustné dávat do spodního úložného prostoru hořlavé a snadno zápalné věci.

- Při používání trouby může v některých případech docházet ke kondenzaci kapaliny na dvířkách trouby a následnému stékání do úložného prostoru. Jedná se o nežádoucí, ale zcela přirozený jev, při kterém nevzniká nebezpečí pro používání spotřebiče a který není důvodem pro reklamaci. Po ukončení pečení a ochlazení trouby stačí dvířka a přilehlý prostor otřít do sucha.
- Tento spotřebič není připojen na zařízení pro odvádění spalin. Spotřebič musí být instalován a připojen podle platných montážních předpisů. Zvláštní pozornost je třeba věnovat příslušným požadavkům stanoveným na větrání místnosti.
- Před instalováním zkontrolujte,

horúcej zásuvky môže dojsť k poškodeniu povrchov a/alebo vecí s ktorými príde do styku alebo budú v tesnej blízkosti. Spotrebič neprevádzkujte s vysunutou zásuvkou. V zásuvke uložené veci môžu byť horúce, nie je prípustné dávať do spodného úložného priestoru horľavé a ľahko zápalné veci.

- Pri používaní rúry môže v niektorých prípadoch dochádzať ku kondenzácii kvapaliny na dvierkach rúry a následnému stečeniu do úložného priestoru. Jedná sa o nežiaduci, ale úplne prirodzený jav, pri ktorom nevzniká nebezpečenstvo pre používanie spotrebiča a ktorý nie je dôvodom pre reklamáciu. Po ukončení pečenia a ochlazení rúry stačí dvierka a príľahlý priestor otrieť do sucha.
- Tento spotrebič musí byť inštalovaný a pripojený podľa platných montážnych predpisov. Zvláštnu pozornosť je potrebné

Zapobiegne to nebezpečenstvu požaru počas pracy urządzenia. Przechowywać tylko akcesoria do pieczenia (brytfanny, blachy, itp.).

- W razie przeciążenia drzwiczek piekarnika może dojść do uszkodzenia zawiasów. Nie kłaść na otwarte drzwiczki ciężkich naczyń. Podczas czyszczenia nie opierać się o otwarte drzwiczki. Nie siadać i nie stawać na otwartych drzwiczkach piekarnika (Uwaga na dzieci!) Przed czyszczenie piekarnika zdjąć drzwiczki piekarnika. Urządzenie jest przeznaczone do umieszczenia bezpośrednio na podłodze. Nie używać żadnego podkładu lub podstawek.
- Urządzenie jest przeznaczone do umieszczenia bezpośrednio na podłodze. Nie używać żadnego podkładu lub podstawek.
- Powierzchnia szuflady schowka może się nagrzać na wysoką temperaturę. Po wysunięciu gorącej szuflady może dojść do uszkodzenia powierzchni i/lub

zda místní podmínky rozvodu paliva (vlastnosti paliva a přetlak paliva) a nastavení spotřebiče jsou shodné s údaji na typovém štítku. • Instalaci, veškeré opravy, seřízení, úpravy, zásahy do spotřebiče a případnou přestavbu sporáku na jiný druh plynu smí provádět pouze osoby k této činnosti oprávněné. • Provedení instalace sporáku a případnou přestavbu sporáku na jiný druh plynu si nechte potvrdit v záručním listu. Bez tohoto potvrzení nelze uplatňovat nárok na záruční opravu. • Doporučení! Jednou za dva roky požádejte oprávněnou opravárenskou firmu o překontrolování funkce sporáku a provedení odborné údržby. Tím předejdete případným poruchám a prodloužíte životnost sporáku. • Při zjištění zápachu plynu uzavřete kohout přívodu plynu před spotřebičem. Spotřebič je možno používat až po zjištění	venovať príslušným požiadavkám ustanoveným na vetranie miestnosti. • Skontrolujte, či údaje uvedené na typovom štítku súhlasia s napätím Vašej rozvodnej siete, druhom a tlakom plynu. • Inštaláciu, akékoľvek opravy, úpravy a zásahy do spotrebiča musí vykonávať vždy len oprávnená servisná firma (viď. www.gorenje.sk). • Vykonanie týchto prác musí byť potvrdené v záručnom liste sporáka. • Doporučujeme Vám obrátiť sa raz za dva roky na oprávnenú servisnú firmu so žiadosťou o prekontrolovanie funkcií sporáka a vykonanie odbornej údržby. Predídete tým prípadným poruchám a predĺžite životnosť sporáka. • Pri zistení zápachu plynu uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom a vyvetrajte miestnosť. Spotrebič je možné používať až po zistení príčiny	przedmiotów, których dotknie lub będzie blisko nich. Nie używać urządzenia z wyciągniętą szufladą. Rzeczy ułożone w szufladzie mogą być gorące, nie wolno wkładać do dolnego schowka przedmiotów palnych i łatwopalnych. • Podczas używania piekarnika w niektórych przypadkach może dochodzić do skraplania cieczy na drzwiczkach piekarnika a następnie ściekania do schowka. Chodzi o niepożądane, ale zupełnie naturalne zjawisko, przy którym nie powstaje niebezpieczeństwo dla urządzenia i które nie jest powodem do reklamacji. Po ukończeniu pieczenia i ostygnięciu piekarnika wystarczy wytrzeć do sucha drzwiczkę i sąsiednie miejsca. • Produkt nie jest podłączony do urządzenia odprowadzania spalin. Produkt musi być zainstalowany i podłączony zgodnie z
---	---	---

příčiny úniku plynu, jejím odstranění (firmou k této činnosti odborně způsobilou a oprávněnou) a vyvětrání místnosti. • Při používání varného spotřebiče na plyná paliva se v místnosti, kde je spotřebič instalován vytváří teplo, vlhko a spaliny. Zajistěte dostatečné větrání v místnosti, zejména, je-li spotřebič v činnosti, udržujte otvory pro přirozené větrání otevřené nebo instalujte mechanické provětrávací zařízení (odsavač par s mechanickým odsáváním). Intenzivní a dlouhodobý provoz spotřebiče může vyžadovat dodatečné větrání, například otevření okna, nebo účinnější větrání, například zvýšením výkonu mechanického ventilátoru, existuje-li. • Pro spotřebič je nutné zajistit min. přísun vzduchu 2 m³/hod. na každý kW příkonu. • Zkoušení těsnosti spotřebiče	úniku plynu, jej odstranění (firmou na tuto činnost odborně způsobilou a oprávněnou) a po vyvětrání místnosti. • Při používání varného spotřebiča na plyná paliva sa v miestnosti, kde je inštalovaný, vytvára teplo a vlhko. Zaistíte dostatočné vetranie v miestnosti: udržiňte otvory pre prirodzené vetranie otvorené alebo inštalujte mechanické odvetrávacie zariadenie (odsávač pár s odťahom pary s vyústením mimo miestnosti). Intenzívna a dlhodobá prevádzka spotrebiča môže vyžadovať dodatočné vetranie (otvorenie okna alebo účinnejšie vetranie) alebo zvýšenie výkonu odsávacieho ventilátora. • Pre spotrebič je nutné zaistiť min. prísun vzduchu 2 m³/hod. na každý kW príkonu. • Skúšanie tesnosti spotrebiča alebo vyhľadávanie miesta úniku plynu otvoreným ohňom je zakázané. • Pri zistení závady spotrebiča	obowiązującymi przepisami montażowymi. Szczególną uwagę należy poświęcić wymaganiom dotyczącym wentylacji pomieszczeń. • Proszę sprawdzić, czy dane o napięciu zasilającym oraz rodzaju i ciśnieniu gazu, podane na tabliczce znamionowej zgodne są z napięciem zasilania elektrycznego oraz rodzajem i ciśnieniem gazu w Państwa sieci elektrycznej i gazowej. • Instalacji, wszelkich napraw, regulacji oraz ewentualnego dostosowania kuchni do innego rodzaju gazu może dokonywać tylko firma posiadająca uprawnienia specjalistyczne do tego rodzaju prac, oraz autoryzację firmy. • Zainstalowanie kuchni oraz ewentualne dostosowanie kuchni do innego rodzaju gazu powinno zostać potwierdzone przez wpis do karty gwarancyjnej. Bez takiego wpisu nie można wnosić o naprawę gwarancyjną.
--	---	---

nebo vyhledávání místa úniku plynu otevřeným ohněm je zakázáno. • Při zjištění závady na plynové části spotřebiče neopravujte tuto sami, ale odstavte spotřebič mimo provoz a o opravu požádejte oprávněnou osobu. • Při nepřítomnosti obsluhy delším než 3 dny uzavřete kohout přívodu plynu před spotřebičem. Pokud je spotřebič mimo provoz déle než 3 měsíce, doporučujeme přezkoušet všechny uživatelské funkce spotřebiče. • Při změně prostředí, pro které je spotřebič určen, kdy by mohlo vzniknout přechodné nebezpečí požáru nebo výbuchu (například při lepení linolea, PVC, při práci s nátěrovými hmotami a podobně) musí být spotřebič, včas před vznikem nebezpečí, vyrazen z provozu. • Není přípustné dávat do blízkosti varných zón, topných těles pečící trouby a do odkládacího prostoru	neopravujte závadu sami. Opravu zadajte oprávnenej servisnej firme, trvajte na použití iba originálnych náhradných dielov. • Pri Vašej neprítomnosti dlhšej ako 3 dni uzavrite kohút prívodu plynu pred spotrebičom. Pokiaľ je spotrebič mimo prevádzky dlhšie ako 3 mesiace, doporučujeme pred opätovným použitím preskúšať všetky užívateľské funkcie spotrebiča. • Pri zmene prostredia, pre ktoré je spotrebič určený, kde by mohlo vzniknúť prechodné nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu (napríklad pri lepení linolea, PVC, pri práci s náterovými hmotami a podobne) musí byť spotrebič, včas pred vznikom nebezpečenstva, vyradený z prevádzky. • Nie je prípustné dávať do blízkosti varných horákov, vyhrievacích telies rúry na pečenie a do spodného odkladacieho priestoru horľavé látky. • Upozorňujeme, že na sporák a do	• Zaleca się, aby co najmniej raz na dwa lata firma posiadająca odpowiednie uprawnienia dokonała przeglądu i konserwacji urządzenia. Zapobiegnie to występowaniu usterek w pracy urządzenia i przedłuży jego żywotność. • W przypadku wystąpienia charakterystycznego zapachu ulatniającego się gazu, należy natychmiast odciąć dopływ gazu (zaworem odcinającym się przed urządzeniem). Urządzenie można ponownie użytkować dopiero po stwierdzeniu i usunięciu przyczyny nieszczelności (przez firmę, posiadającą odpowiednie uprawnienia) oraz po dokładnym przewietrzeniu pomieszczenia, w którym znajduje się kuchnia. • Przy użytkowaniu urządzenia do gotowania na gaz wytwarza się ciepło i wilgotność w pomieszczeniu, gdzie urządzenie zainstalowano. Intensywne i długotrwałe użytkowanie
---	--	--

sporáku žádné hořlavé látky. • Upozorňujeme, že na sporák a do vzdálenosti menší než je jeho bezpečná vzdálenost, nesmějí být kladeny předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot ve směru hlavního sálání je 750 mm a v ostatních směrech 100 mm). • Příslušenství, na kterém se projeví jeho opotřebením nebo manipulací poškození povrchové úpravy, případně jiné defekty, nepoužívejte. • Výrobce nedoporučuje používání jakýchkoli doplňkových zařízení pro zabránění uhasnutí plamene vařidlových hořáků případně zvýšení jejich účinnosti. • Spotřebič nesmí být přenášen za vařidlovou desku. • Je-li sporák vybaven příklopem vařidlové desky, nezavírejte příklop sporáku, pokud jsou vařidlové hořáky teplé. • Při nedodržení závazných pokynů a doporučení, uvedených v tomto návodu, neodpovídá	vzdálenosti menší než je jeho bezpečná vzdálenost, nesmí být kladeny předměty z hořlavých hmot (nejmenší vzdálenost spotřebiče od hořlavých hmot v směru hlavního sálání je 750 mm a v ostatních směrech 100 mm). • Příslušenstvo, na kterém se projeví poškození povrchové úpravy jeho opotřebením nebo manipulací, případně jiné defekty, nepoužívejte. • Výrobce neodporučá používání akýchkoliv doplňkových zařízení, které by zabráňovali zhasnutí plamene varných hořáků, případně takých, které by zvyšovali ich účinnost. • Sporák nesmí být při přenášení uchopený za varnou platňu. • Ak je sporák vybavený příklopem varnej platne, nezavírajte príklop sporáka pokiaľ sú varné horáky teplé. • V prípade nedodržania záväzných pokynov a doporučení uvedených v tomto návode nezodpovedá	urządzenia może wymagać dodatkowego wentylacji, np. poprzez otwarcie okien. • Należy zapewnić dostęp powietrza do urządzenia, zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami. • Zabrania się sprawdzania szczelności urządzenia lub lokalizacji ulatniania się gazu przy pomocy otwartego ognia. • W przypadku stwierdzenia uszkodzenia części gazowej lub elektrycznej urządzenia zabrania się dokonywania napraw samodzielnie, urządzenie należy odłączyć i zwrócić się o pomoc do punktu naprawczego. • W przypadku przerwy dłuższej niż 3 dni w użytkowaniu kuchni należy zamknąć zawór główny instalacji gazowej. Po przerwie dłuższej niż 3 miesiące zaleca się sprawdzenie wszelkich funkcji użytkowych urządzenia. • W razie znacznych zmian w otoczeniu (środowisku) kuchni, które mogłyby spowodować
--	---	---

výrobce za případnou způsobenou škodu.

- Sporák může být přistaven pouze k zadní stěně z nehořlavého materiálu.
- Zkontrolujte, zda údaje o jmenovitém napájecím napětí, uvedené na typovém štítku, souhlasí s napětím Vaší rozvodné sítě.
- Sporák se připojuje k elektrické síti podle schématu připojení.
- Není-li sporák v provozu, dbejte na to, aby byly všechny jeho spínače vypnuty.
- Při zjištění závady na elektrické části spotřebiče neopravujte závadu sami, ale odstavte spotřebič mimo provoz a o opravu požádejte oprávněnou osobu k této činnosti způsobilou.



Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného

výrobce za škodu způsobenou spotřebičem.

- Sporák může být umístěn iba pri stene z nehořlavého materiálu.
- Skontrolujte, či údaje o menovitom napájacom napätí, uvedené na typovom štítku, súhlasia s napätím vo Vašej rozvodnej sieti.
- Sporák sa pripája na elektrickú sústavu, viď schéma pripojenia.
- Ak sporák nie je v prevádzke, dbajte na to, aby boli všetky jeho spínače vypnuté.
- Pri zistení závady na elektrickej časti spotrebiča neopravujte túto sami, ale odstavte spotrebič mimo prevádzku a o opravu požiadajte oprávnenú servisnú firmu (viď záručný list).



Symbol na výrobku alebo jeho obale určuje, že tento výrobok nepatří do domácího odpadu. Je nutné odviezt' ho do zberného

niebezpieczeństwo pożaru albo wybuchu (np. klejenie płytek PCV, linoleum, przy pracy z lakierami itp.), należy wcześniej (przed rozpoczęciem prac) wyłączyć kuchnię z eksploatacji.

- Niedopuszczalne jest umieszczanie materiałów palnych w pobliżu pół grzejnych, elementów grzejnych piekarnika oraz w szufladzie (schowku).
- Na powierzchni kuchni ani w odległości mniejszej niż wynosi odległość bezpieczna nie mogą znajdować się przedmioty z materiałów palnych (najmniejsza odległość urządzenia od materiałów palnych w kierunku głównego promieniowania wynosi 750 mm, w innych kierunkach 100 mm).
- Wyposażenia, na którym są oznaki zużycia lub uszkodzenia mechanicznego powierzchni, ewentualnie inne uszkodzenia nie używać.
- Producent nie zaleca używania

místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Účel spotřebiče

Spotřebič je určen pro běžnou přípravu pokrmů v domácnostech a neměl by se používat k jiným účelům. Jednotlivé možnosti jeho použití jsou vyčerpávajícím způsobem popsány v tomto manuálu.

miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zariadením správnej likvidácie tohoto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohoto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohoto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby na likvidáciu domáceho dopadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.

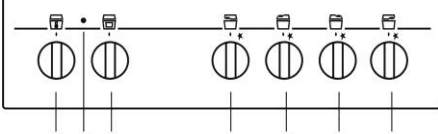
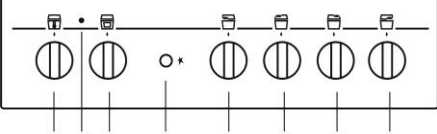
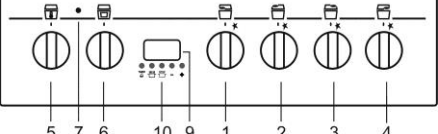
Účel spotřebiča

Spotřebič je určený pre bežnú prípravu pokrmov v domácnostiach a nemal by sa používať k iným účelom. Jednotlivé možnosti jeho použitia sú vyčerpávajúcim spôsobom popísané v tomto manuále.

žadných pomoci sloužících np. podtrzymywaniu płomienia lub zwiększających efektywność kuchni.

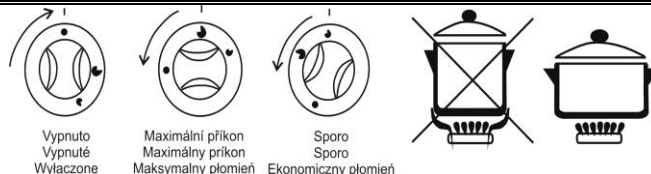
- Kuchnia nie może być przenoszona za płytę podpalnikową.
- Nie wolno opuszczać nakrywy, gdy palniki płoną lub włączona jest płyta grzejna.
- W przypadku niedotrzymania wskazówek i zaleceń podanych w niniejszej instrukcji producent nie odpowiada za powstanie ewentualnych szkód.
- Kuchnia może być zamontowana jedynie przy ścianie wykonanej z niepalnych materiałów.
- Proszę sprawdzić, czy dane o napięciu zasilającym, podane na tabliczce znamionowej, która umieszczona jest na przedniej listwie widocznej po wyjęciu szuflady kuchni, zgodne są z napięciem zasilania elektrycznego w Państwa sieci elektrycznej.
- Wyrób musi zostać przyłączony

		do sieci elektrycznej zgodnie ze schematem podłączenia. • Jeżeli kuchnia nie jest używana - wszystkie przełączniki powinny być wyłączone. • W przypadku stwierdzenia usterki w instalacji elektrycznej - nie wolno usuwać jej samemu. W takiej sytuacji należy zaprzestać eksploatacji urządzenia i wezwać do usunięcia usterek uprawnioną firmę.  Symbol na wyrobie lub jego opakowaniu podaje, że ten wyrób nie jest odpadem komunalnym. Należy go odwieźć do zbiornicy do recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnienie prawidłowej likwidacji tego wyrobu pomoże zapobiec negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi spowodowanym niewłaściwą likwidacją tego wyrobu. Bliższe informacje o recyklingu tego
--	--	---

		wyrobu można uzyskać w miejscowym urzędzie, służb zajmujących się likwidacją odpadu komunalnego lub u sprzedawcy. Przeznaczenie urządzenia Urządzenie jest przeznaczone do zwykłego przygotowywania żywności w gospodarstwach domowych i nie może być używany do innych celów. Poszczególne możliwości jego użycia są w wyczerpujący sposób opisane w niniejszej instrukcji.
OVLÁDACÍ PANEL SPORÁKU	OVLÁDACÍ PANEL SPORÁKA	ELEMENT STERUJĄCE KUCHNI
		
- Ovládací knoflík levého předního hořáku - Ovládací knoflík levého zadního hořáku - Ovládací knoflík pravého zadního hořáku - Ovládací knoflík pravého předního hořáku - Termostat - Přepínač funkcí trouby - Signální svítidlo termostatu - Spínač vysokonapětového zapalování - Digitální časový spínač - Ovládací tlačítka digitálního časového spínače	- Ovládací gombík ľavého predného horáka - Ovládací gombík ľavého zadného horáka - Ovládací gombík pravého zadného horáka - Ovládací gombík pravého predného horáka - Termostat - Prepínač funkcie rúry - Signálne svetlo termostatu - Spínač vysokonapäťového zapalovača - Digitálny časový spínač - Ovládacie tlačidlá digitálneho časového spínača	- Pokręto lewego przedniego palnika - Pokręto lewego tylnego palnika - Pokręto prawego tylnego palnika - Pokręto prawego przedniego palnika - Pokręto termostatu piekarnika - Pokręto przełącznika funkcji piekarnika - Lampka sygnalizacyjna termostatu - Włącznik zapalacza wysokonapięciowego - Programator elektroniczny - Przyciski programatora elektronicznego

POKYNY PRO PRVNÍ POUŽITÍ SPORÁKU	POKYNY PRE PRVÉ POUŽITIE SPORÁKA	ZASADY OBOWIĄZUJĄCE PRZY PIERWSZYM URUCHOMIENIU
• Před použitím je nutno ze sporáku odstranit všechen obalový materiál. Různé části a komponenty obalu jsou recyklovatelné. Nakládejte s nimi dle platných předpisů a národních vyhlášek. • Před použitím je nutno sporák (včetně trouby) a příslušenství vyčistit. • Po vysušení vyčištěných povrchů zapněte hlavní vypínač a proveďte činnosti dle dalších pokynů. • Upozorňujeme, že není dovoleno čistit a demontovat jiné části sporáku, než je uvedeno v kapitole čištění.	• Pred použitím je nutné zo sporáka odstrániť všetok obalový materiál. Rôzne časti a komponenty obalu sú recyklovateľné. Nakladajte s nimi podľa platných predpisov a národných vyhlášok. • Pred použitím je nutné sporák (vrátane rúry) a príslušenstvo vyčistiť. • Po vysušení vyčistených povrchov zapnite hlavný vypínač a vykonajte činnosti podľa ďalších pokynov. • Upozorňujeme, že nie je dovolené čistiť a demontovať iné časti sporáka, než je uvedené v kapitole čistenie.	• Przed pierwszym włączeniem kuchni należy usunąć całość opakowania. Różne części i komponenty można przeznaczyć na recykling. Należy stosować się do obowiązujących w tym względzie przepisów. • Przed pierwszym włączeniem, kuchnia musi zostać wyczyszczona (włącznie z piekarnikiem) i jej wyposażeniem. • Po wyschnięciu oczyszczonych powierzchni należy włączyć wyłącznik główny i dalej postępować zgodnie z instrukcją. • Informujemy, że nie wolno czyścić i demontować innych części kuchni, niż podane w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja kuchni”
TROUBA Knoflík prepínača funkcií trouby prepnete do funkcie „horná i dolná topné teleso”. Na termostatu nastavte 250° C a troubu nechte v činnosti pri zavřených dvířkách po dobu 1 hodiny. Zajistěte řádné větrání místnosti. Tímto procesem dojde k odstranění konzervace a pachů trouby před prvním pečením.	RÚRA NA PEČENIE Gombík prepínača funkcií rúry prepnite do funkcie „horné a dolné vyhrievacie teleso”. Na termostate nastavte 250° C a rúru nechajte v činnosti pri zavretých dvierkach v trvaní 1 hodiny. Zaisťte riadne vetranie miestnosti. Týmto procesom dôjde k odstráneniu konzervácie a pachov rúry pred prvým pečením.	PIEKARNIK Pokręto przełącznika funkcji piekarnika ustawić w pozycji “grzałka górna i dolna”. Pokręto termostatu ustawić na temp. 250° C. Włączony piekarnik pozostawić przez ok. 1 godz. (przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika). Zapewnić należyte wietrzenie pomieszczenia. W ten sposób zostaną usunięte środki konserwujące i zapachy przed pierwszym użytkowaniem piekarnika.
OBSLUHA SPORÁKU	OBSLUHA SPORÁKA	UŻYTKOWANIE KUCHNI
UPOZORNĚNÍ • Sporák mohou obsluhovat v souladu s tímto návodem pouze dospělé osoby. Není přípustné, aby v místnosti, kde je sporák instalován, byly ponechány děti bez dozoru. Elektroplynový sporák je spotřebič, jehož provoz vyžaduje neustálý dozor. • Pečící plech do drážek smí být zatížen hmotností max. 3kg. Rošt s umístěným pekáčem nebo pečícím plechem smí být zatížen hmotností max. 7kg. • Pečící plechy a pekáče nejsou určeny pro dlouhodobé skladování potravin (déle než 48 hod.). Pro delší skladování, pokrm přemístěte do vhodné nádoby.	UPOZORNENIE • Sporák môžu obsluhovať v súlade s týmto návodom iba dospelé osoby. Nie je prípustné, aby v miestnosti, kde je sporák inštalovaný, boli ponechané deti bez dozoru. Kombinovaný sporák je spotrebič, ktorého prevádzka vyžaduje neustály dozor. • Plech na pečenie môže byť v drážkach rúry na pečenie zaťažený hmotnosťou max. 3kg. Rošt s umiestneným pekáčom alebo plechom na pečenie môže byť zaťažovaný hmotnosťou max. 7kg. • Plechy na pečenie a pekáče nie sú určené pre dlhodobé skladovanie potravín (dlhšie ako 48 h.). Pre dlhšie skladovanie jedlo preložte do vhodnej nádoby.	UWAGA • Kuchnię mogą użytkować - zgodnie z niniejszą instrukcją - wyłącznie osoby dorosłe. W pomieszczeniu, gdzie znajduje się kuchnia, nie wolno pozostawiać dzieci bez opieki. Użytkowanie kuchni gazowo-elektrycznej wymaga nieustającego nadzoru. • Obciążenie blachy do pieczenia wsuwanej do rowków piekarnika może wynosić maksymalnie 3kg. Obciążenie ruszta wraz z brytfanną lub z blachą do pieczenia może wynosić maksymalnie 7kg. • Blacha do pieczenia i brytfanna nie są przeznaczone do długotrwałego przechowywania żywności (dłużej niż 48 godzin). Przy dłuższym przechowywaniu żywności, należy ją przełożyć do odpowiedniego naczynia.

ZAPÁLENÍ HOŘÁKŮ S POJISTKOU • Lehce zatlačte na knoflík a otáčejte doleva až do polohy „maximální příkon“. • Zatlačte knoflík do mezní polohy k panelu. • Zapalte plyn zápalkou nebo jiným zapalovačem. • Po zapálení hořáku přidrže knoflík zatlačený do mezní polohy k panelu ještě po dobu do 5 sekund, dokud se nenahřeje čidlo pojistky plamene. • Uvolněte knoflík a zkontrolujte, zda hořák hoří. • Zhasne-li hořák po uvolnění knoflíku, zopakujte celý postup zapalování. • Pak nastavte knoflík na požadovanou polohu.	ZAPÁLENIE HOŘÁKOV S POISTKOU • Zľahka zatlačte gombík a otáčajte doľava až do polohy "maximálny príkon". • Zatlačte gombík do medznej polohy k panelu. • Zapáľte plyn zápalkou alebo zapalovačom. • Po zapálení horáka podržte gombík zatlačený do medznej polohy k panelu ešte po dobu do 5 sekúnd, kým sa nenahreje snímač poistky plameňa. • Uvoľnite gombík a skontrolujte, či horák horí. • Ak zhasne horák po uvoľnení gombíka, zopakujte celý postup zapalovania. • Potom nastavte gombík na požadovanú polohu.	ZAPALANIE PALNIKA Z ZABEZPEČENIEM • Lekko wcisnąć pokrętkę i obracać nim w lewo aż do pozycji "Maksymalny płomień". • Wcisnąć pokrętkę do oporu w kierunku panelu. • Podpalić gaz zapalką lub zapalniczką. • Po zapaleniu palnika przytrzymać pokrętkę wcisniętą jeszcze przez około 5 sekund, dopóki nie nagrzej się czujnik zabezpieczenia płomienia. • Zwolnić pokrętkę i sprawdzić czy palnik pali się. • Jeżeli palnik zgaśnie po zwolnieniu pokrętki, całą procedurę zapalania należy powtórzyć. • Następnie ustawić pokrętkę do wymaganego położenia.
ZAPÁLENÍ HOŘÁKŮ S POJISTKOU A VYSOKONAPĚŤOVÝM ZAPALOVÁNÍM • Lehce zatlačte na knoflík a otáčejte doleva až do polohy „maximální příkon“. • Druhou rukou stisknete spínač vysokonapětového zapalování nebo u sporáků vybavených spínačem vysokonapětového zapalování přímo na ovládacím knoflíku hořáku, zatlačte knoflík na doraz k ovládacímu panelu a přidrže, dokud jiskra nezapálí hořák. • Po zapálení hořáku přidrže knoflík zatlačený do mezní polohy k panelu ještě po dobu 5 sekund, aby došlo k nahřátí čidla pojistky plamene. • Uvolněte knoflík a zkontrolujte, zda hořák hoří. • Zhasne-li hořák po uvolnění knoflíku, zopakujte celý postup zapalování.	ZAPÁLENIE HOŘÁKOV S POISTKOU A VYSOKONAPĚŤOVÝM ZAPALOVÁNÍM • Zľahka zatlačte gombík a otáčajte ním vľavo až do polohy „maximálny príkon“. • Druhou rukou stisnete spínač vysokonapätového zapalovania, pri sporákoch, ktoré sú vybavené spínačom vysokonapätového zapalovanie priamo na ovládacom gombíku horáka, zatlačte gombík na doraz k ovládaciemu panelu a otáčajte ním do polohy „maximálny príkon“ a pridrže, pokiaľ iskra nezapáli horák. • Po zapálení horáka pridrže gombík zatlačený do medznej polohy k panelu ešte po dobu 5 sekúnd, aby došlo k nahriatiu termočlánku poistky plameňa. • Uvoľnite gombík a skontrolujte, či horák horí. • Ak horák po uvoľnení gombíka zhasne, zopakujte celý postup zapalovania.	ZAPALANIE PALNIKA Z ZABEZPEČENIEM I ZAPALACZEM WYSOKONAPIĘCIOWYM • Lekko wcisnąć pokrętkę i obracać nim w lewo aż do pozycji "Maksymalny płomień". • Drugą ręką nacisnąć przycisk zapalacza wysokonapięciowego. • Zapalenie palników przy pomocy zapalacza wysokonapięciowego w pokrętkę - lekko wcisnąć pokrętkę i obracać nim, aż do pozycji "Maksymalny płomień". Przytrzymać wcisniętą pokrętkę dopóki iskra nie zapali gaz. • Po zapaleniu palnika przytrzymać pokrętkę wcisniętą jeszcze 5 sekund, by czujnik zabezpieczenia płomienia zdążył się nagrzać. • Zwolnić pokrętkę i sprawdzić, czy w piekarniku pali się gaz. • Jeżeli palnik zgaśnie po zwolnieniu pokrętki, całą procedurę należy powtórzyć.
ZHASNUTÍ VAŘIDLOVÝCH HOŘÁKŮ Otočte příslušným knoflíkem do polohy „vypnuto“. Zkontrolujete, zda plamen zhasne. Nezavírejte příklop vařidlové desky, pokud jsou vařidlové hořáky teplé.	ZHASNUTIE VARNÝCH HOŘÁKOV Otočte príslušným gombíkom do polohy „vypnuté“. Skontrolujte, či plameň zhasne. Nezatvárajte príklop varnej platne, pokiaľ sú horáky zahriate.	WYŁĄCZENIE PALNIKÓW NAWIERZCHNIOWYCH Należy przekręcić odpowiednią pokrętkę na pozycję - "WYŁĄCZONE". Proszę sprawdzić, czy ogień zgaś. Nie wolno zamykać nakrywy, jeżeli palniki są gorące.



VARENÍ

Pro dokonalé (ekonomické) využití plynu používejte tyto doporučené průměry nádob: pro malý hořák od Ø120 do Ø 160 mm, střední hořák od Ø 160 do Ø 220 mm, velký hořák od Ø 220 do Ø 280 mm. Příkon hořáku je možno regulovat kohoutem v rozmezí poloh „maximální příkon“ a „sporo“. Po uvedení pokrmu do varu snižte příkon na hodnotu, která ještě postačí k udržení varu.

VARENIE

Na varenie používajte nižšie a širšie nádoby. Dbajte na to, aby plamene horákov zahrievali dno nádoby a nepresahovali jej okraj. Kombinovaný sporák má horáky rôznych veľkostí. Pre dokonalé (ekonomické) využitie plynu používajte doporučené priemery nádob: pre malý horák od Ø 120 do Ø 160 mm, pre stredný horák od Ø 160 do Ø 220 mm, pre veľký horák od Ø 220 do Ø 280 mm. Príkion (veľkosť plameňa) horáka je možné regulovať kohútom v rozmedzí polôh „maximálny príkon“ a „sporo“. Pre dosiahnutie polohy „sporo“ je potrebné gombík nastaviť až do favej krajnej polohy. Po uvedení jedla do varu znížte príkon horáka na hodnotu, ktorá ešte postačí na udržanie jedla vo vare.

GOTOWANIE

Do gotowania należy używać naczyń niskich i szerokich. Należy uważać, by płomień palącego się gazu ogrzewały tylko dno naczyń i nie przechodziły poza jego krawędzie. Kuchnia wyposażona jest w palniki różnej wielkości. Dla efektywnego (ekonomicznego) wykorzystania gazu, należy używać naczyń z zalecanymi średnicami: dla palnika małego Ø 120 do Ø 160 mm, dla palnika średniego 160 do Ø 220 mm, dla palnika dużego Ø 220 do Ø 280 mm. Moc palnika (wielkość płomienia) można regulować pokrętkiem w zakresie pozycji od „PŁOMIEŃ MAKSYMALNY“ do „PŁOMIEŃ EKONOMICZNY“. Po doprowadzeniu potrawy do wrzenia należy obniżyć moc palnika tak, by wystarczyła do utrzymania posiłku w stanie gotowania.

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ SKLENĚNÉHO PŘÍKLOPU - VÍKA

POKYNY PRE POUŽÍVANIE SKLENENÉHO PŘÍKLOPU - VEKA

ZALECENIA PRZY UŻYTKOWANIU SZKLANEJ NAKRYWY



POZOR!

Skleněná víka mohou při zahřátí prasknout. Před uzavřením víka zhasněte všechna vařidla.

Víko nesklápěť, je-li hořák zapálen!

- U sporáku vybaveného skleněným příkloupem – víkem, dodržujte následující zásady, kterými zabráníte poškození nebo rozbití skla příkloupu.
- Neuvádějte do činnosti vařidla při zavřeném příkloupu.
- Zavřený příkloup nepoužívejte jako pracovní a odkládací plochu. Při vaření dbejte, aby se nádoby nedotýkaly skla příkloupu.

POZOR!

Sklenené veka môžu pri zahriatí prasknúť. Pred uzatvorením veka vypnite všetky varné zdroje.

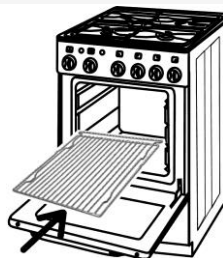
- U sporáku, ktorý má sklenený príkloup – veko, dodržujte nasledujúce zásady, aby ste tak zabránili poškodeniu alebo rozbitiu skla príkloupu.
- Neuvádzajte do činnosti varné zdroje pri uzatvorení príkloupu.
- Uzavretý príkloup nepoužívajte ako pracovnú a odkladaciu plochu.
- Pri varení dbejte na to, aby sa nádoby nedotýkali skla príkloupu.

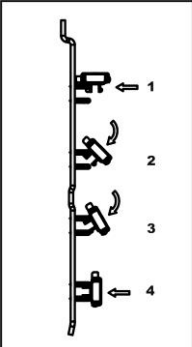
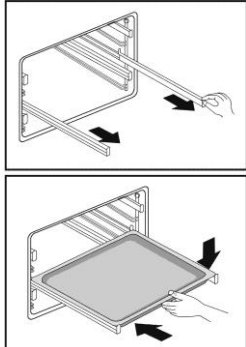
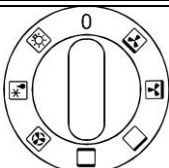
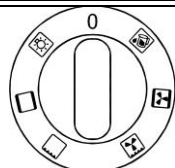
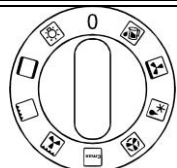
UWAGA!

Szklana nakrywa może pęknąć przy nagrzaniu. Przed opuszczeniem nakrywy, należy wyłączyć wszystkie palniki.

- W kuchni wyposażonej w szklaną nakrywę, należy stosować się do następujących zasad które pozwolą zapobiec uszkodzeniu lub rozbićiu szkła nakrywy.
- Nie wolno zapalać palników przy opuszczonej nakrywie.
- Nie wolno wykorzystywać opuszczonej nakrywy jako blatu roboczego.
- Nakrywę należy zawsze otwierać, aż do jej

• Příklop otvírejte řádně až do koncové polohy. • Při uzavírání příklop přidržujte až do zavřeného stavu. • Případné znečištění odstraňte pokud možno ihned po skončení vaření a vychladnutí příklopu. • Při čištění nepoužívejte abrazivní prostředky, které by poškrábaly povrch skla a barvu.	• Příklop otvárajte náležite až do koncové polohy. • Pri uzatváraní príklop pridržavajte až do zatvoreného stavu. • Případné znečistenie odstráňte pokiaľ je to možné ihneď po skončení varenia a po vychladnutí príklopu. • Pri čistení nepoužívajte abrazívne prostriedky, ktoré by narušili povrch a farbu.	skrajnego położenia. Podczas opuszczania nakrywy należy przytrzymywać ją aż do samego końca. • Podczas gotowania garnki nie mogą dotykać nakrywy. • Wszelkie zanieczyszczenia należy usuwać z nakrywy bezpośrednio po zakończeniu gotowania. • Do czyszczenia nakrywy nie wolno używać agresywnych środków czyszczących, oraz środków mogących spowodować zadrapania powierzchni nakrywy lub jej ornamentyki.
PEČICÍ TROUBA VNITŘNÍ PROSTOR TROUBY Trouba je v provedení s rovnými stěnami trouby a bočními závěsnými rošty pro zasunutí příslušenství (rošt trouby, pečicí plech) nebo v provedení s prolisovanými boky a se třemi drážkami pro zasunutí příslušenství (rošt trouby, pečicí plech).	RÚRA NA PEČENIE VNÚTORNÝ PRIESTOR RÚRY Rúra má rovné steny s bočnými drážkami pre zasunutie príslušenstva (rošt rúry, plech na pečenie) alebo má prelísované boky s tromi drážkami pre zasunutie príslušenstva (rošt rúry, plech na pečenie).	PIEKARNIK WEWNĘTRZNA PRZESTRZEŃ PIEKARNIKA Piekarnik z gładkimi ścianami posiada boczne prowadnice służące do wsuwania rusztu i blachy / Piekarnik z wytłoczonymi bocznymi ściankami z trzema rowkami służącymi do wsunięcia rusztu i blachy.
ZÁPNUTÍ A VYPNUTÍ PROVOZU TROUBY Knoflíkem přepínače funkcí trouby zvolte požadovanou funkci trouby. Knoflíkem je možno otáčet oběma směry. Nastavení teploty lze měnit otočením knoflíku termostatu směrem doprava v rozsahu 50-250° C. Otáčením zpět se nastavená teplota snižuje. Při násilném přetočení nulové polohy dojde k poškození termostatu!	ZAPNUTIE A VYPNUTIE PREVADZKY RÚRY Gombíkom prepínača funkcií rúry zvolte požadovanú funkciu rúry. Gombíkom je možné otáčať oboma smermi. Gombíkom termostatu zvolte teplotu prípravy jedla v rozsahu 50 -250° C. Gombíkom termostatu musíte otáčať vpravo (nastavovanie vyššej teploty). Otáčaním späť sa nastavená teplota znižuje. Pri násilnom pretočení nulovej polohy dôjde k poškodeniu termostatu!	WŁĄCZENIE I WYŁĄCZENIE PIEKARNIKA Wymagany tryb pracy piekarnika nastawia się przez przekręcenie pokrętki sterowania pracy piekarnika. Pokrętkę można kręcić w obie strony. Wartość temperatury ustawia się przy pomocy pokrętki termostatu piekarnika. Wymaganą temperaturę wewnątrz piekarnika utrzymuje termostat, w zakresie 50 - 250° C. Pokrętkę termostatu można kręcić tylko w jedną stronę, przy przekręceniu pozycji zerowej termostat zostanie uszkodzony. Przekraczając pokrętkę termostatu w prawo nastawiamy wyższą temperaturę. Przekraczając w odwrotnym kierunku - obniżamy temperaturę.
VKLÁDÁNÍ ROŠTU DO TROUBY	VKLADANIE ROŠTU DO RÚRY	WKŁADANIE RUSZTU DO PIEKARNIKA

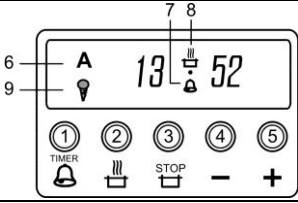


VYSUVNÉ ROŠTY	VYSUVNÉ ROŠTY	PRZESUWNE LISTWY
	 	
UPOZORNĚNÍ Nepokrývejte dno trouby alobalem, nepokládajte přímo na dno trouby plech, pekáč, nádobu s potravinou ani potravinu samotnou. Přikrytí způsobuje místní přehřívání dna trouby a povrch dna trouby se může tímto jednáním nezvratně poškodit.	UPOZORNENIE Nezakrývajte dno rúry alobalom, nekladte priamo na dno rúry plech, pekáč, nádobu s potravinou ani potravinu samotnú. Prikrytie spôsobuje miestne prehrievanie dna rúry a povrch dna rúry sa môže týmto konaním nezvratne poškodiť.	UWAGA Nie wolno przykrywać dna piekarnika folią aluminiową. Nie wolno kłaść bezpośrednio na dno piekarnika blach, brytfann lub naczyń z potrawami jak również bezpośrednio samych potraw. Przykrycie dna piekarnika, spowoduje jego miejscowe przegrzewanie i nieodwracalne uszkodzenie.
FUNKCE TROUBY	FUNKCE RÚRY	OPIS FUNKCJI
		
		
Osvětlení trouby, které svítí při nastavení všech funkcí trouby.	Osvetlenie rúry svieti pri nastavení všetkých funkcií rúry.	Odrębne oświeetlenie piekarnika. Światło pali się cały czas podczas pracy piekarnika
		
Statický ohřev trouby pomocí horního topného tělesa a dolního topného tělesa. Termostat lze nastavit na	Statický ohrev rúry pomocou horného vyhrievacieho telesa a dolného vyhrievacieho telesa. Termostat je	Statyczne ogrzewanie piekarnika przy pomocy górnej i dolnej grzałki. Termostat działa w zakresie temperatur

teplotu v rozsahu 50-250°C.	možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C.	50-250°C.
		
Ohřev trouby pouze horním topným tělesem. Teplo je předáváno přirozenou konvekcí, termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Ohrev rúry len horným vyhrievacím telesom. Teplo je odovzdávané prirodzenou konvekciou, termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Ogrzewanie piekarnika tylko górną grzałką. Ciepło przekazywane w wyniku konwekcji naturalnej, termostat działa w zakresie temperatur 50-250°C.
		
Teplo dodávané horním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Teplo dodávané horným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Ciepło pochodzące od górnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50-250°C.
		
Teplo dodávané dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Teplo dodávané dolným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C.	Ciepło pochodzące od dolnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50-250°C.
		
Grilování tělesem s využitím infračerveného záření. Termostat nastaven na maximální teplotu.	Grilovanie telesom s využitím infračerveného žiarenia. Termostat nastavený na maximálnu teplotu.	Grillowanie grzałką z wykorzystaniem podczerwieni. Termostat ustawiony na temperaturę maksymalną.
		
Grilování společně s provozem ventilátoru. Teplota v troubě je vlivem proudění vzduchu vyšší v horní části trouby (nad roštem nebo pekáčem). Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 150-250°C. Doporučení: Funkce je vhodná pro grilování či pečení objemných kusů masa při vyšší teplotě. Dvířka trouby jsou zavřená.	Grilovanie spoločne s prevádzkou ventilátora. Teplota v rúre je vplyvom prúdenia vzduchu vyššia v hornej časti rúry (nad roštom alebo pekáčom). Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 150-250°C. Doporučenie: Funkcia je vhodná pre grilovanie či pečenie objemných kusov mäsa pri vyššej teplote. Dvierka rúry sú zavreté.	Grillowanie + włączony wentylator. Temperatura z powodu obiegu powietrza jest wyższa w górnych partiach piekarnika (nad rusztem lub brytfanną). Termostat działa w zakresie temperatur 150-250°C. Uwaga: Funkcja jest odpowiednia do grillowania lub pieczenia większych kawałków mięsa przy wyższej temperaturze.
		
Teplo dodávané horním topným tělesem a dolním topným tělesem je rozváděno pomocí ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu	Teplo dodávané horným a dolným vyhrievacím telesom je rozvádzané pomocou ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je	Ciepło pochodzące od górnej i dolnej grzałki rozprowadzane jest wentylatorem. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym

trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučení: Funkce je vhodná i pro pečení na dvou plechách současně, zejména těch druhů pokrmů, kdy je vhodná stejná teplota z obou stran pečícího plechu.	možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučení: Funkcia je vhodná aj pre pečenie na dvoch plechoch súčasne, hlavne tých druhov jedál, keď je vhodná rovnaká teplota z oboch strán plechu na pečenie. Ideálne napr. pri pečení nízkého pečiva, tyčíniek a pod, kde pečenie na dvoch plechoch ušetrí nielen čas, ale i elektrickú energiu	piekarníku. Termostat działa w zakresie temperatur 50-250°C. Uwaga: Można piec dania na dwóch blachach jednocześnie. Funkcja odpowiednia zwłaszcza przy przygotowywaniu dań, które wymagają jednakowej temperatury z obu stron blachy.
		
Tento režim nastavení funkce trouby slouží pro šetrné sušení a rozmrazování potravin. Doporučení: Funkce je vhodná pro rozmrazování pokrmů a polotovarů před finální úpravou.	Tento režim nastavenia funkcie rúry slúži na šetrné sušenie a rozmrazovanie potravín. Doporučení: Funkcia je vhodná na rozmrazovanie jedál alebo polotovarov pred finálnou úpravou.	Ten tryb nastawy funkcji piekarnika przeznaczony jest do suszenia oraz rozmrażania żywności. Wentylator w ruchu, termostat wyłączony (lub nastawiony na min.). Włączony wentylator powoduje intensywny obieg powietrza w piekarniku. Uwaga: Funkcja przydatna do rozmrażania dań czy produktów.
		
Dolní topné těleso hřeje společně s kruhovým topným tělesem a ventilátorem. Teplotu lze nastavit termostatem. Doporučení: Funkce je určena pro rychlý předehřev trouby před pečením dle zvoleného režimu. Po dosažení zvolené teploty, troubu přepnete na požadovaný režim pečení.	Dolné vyhrievacie teleso hreje spoločne s kruhovým vyhrievacím telesom a ventilátorom. Teplotu je možné nastaviť termostatom. Doporučení: Funkcia je určená pre rýchle predhriatie rúry pred pečením podľa zvoleného režimu. Po dosiahnutí zvolenej teploty rúru prepnete na požadovaný režim pečenia.	Jednoczesne działanie grzałki dolnej, grzałki okrągłej oraz wentylatora. Temperatura regulowana termostatem. Uwaga: Funkcja przeznaczona jest do szybkiego nagrzewania piekarnika przed pieczeniem właściwym. Po osiągnięciu wymaganej temperatury należy piekarnik przełączyć na wybraną funkcję pieczenia.
		
Ohřev trouby kruhovým topným tělesem při funkci ventilátoru. Proudění vytváří rovnoměrnou teplotu v celém objemu trouby. Termostat lze nastavit na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučení: Funkce je vhodná pro pečení pokrmů i na dvou plechách současně	Ohrev rúry kruhovým vyhrievacím telesom pri funkcii ventilátora. Prúdenie vytvára rovnomernú teplotu v celom objeme rúry. Termostat je možné nastaviť na teplotu v rozsahu 50-250°C. Doporučení: Funkcia je vhodná pre pečenie jedál aj na dvoch plechoch súčasne.	Jednoczesne działanie grzałki okrągłej oraz wentylatora. Obieg powietrza powoduje wyrównywanie temperatury w całym piekarniku. Termostat działa w zakresie temperatur 50-250°C. Uwaga: Można piec dania na dwóch blachach jednocześnie. Odpowiednie zwłaszcza w przypadku pieczenia oraz większej ilości dań.
		
Spodní topné těleso - Aqua clean můžete používat také pro čištění trouby. Podrobnosti o čištění si můžete přečíst v kapitole "Čištění a údržba". AQUA Clean  - (viz kapitola „Čištění“).	Dolné vyhrievacie teleso - Aqua clean je možné tiež pre čistenie rúry. Podrobnosti o čistení si môžete prečítať v kapitole "Čistenie a údržba". AQUA Clean  - (viď kapitola „Čistenie“).	Grzałkę dolną - Aqua clean można również używać do czyszczenia piekarnika. Szczegóły dotyczące czyszczenia, można przeczytać w rozdziale "Czyszczenie i konserwacja". AQUA Clean  - (patrz rozdział „Czyszczenie“).

DOPORUČENÍ A RADY Pro orientaci uvádíme doporučené teploty prostoru trouby pro typické úpravy pokrmů.	DOPORUČENIA A RADY Pre orientáciu uvádzame doporučené teploty priestoru rúry pre typické úpravy jedál.	ZALECENIA I RADY Podajemy orientacyjne, zalecane temperatury wnętrza piekarnika przy przygotowywaniu potraw:
50-70°C - sušení	50-70°C - sušenie	50-70°C - suszenie
130-150°C - dušení	130-150°C - dusenie	130-150°C - duszenie
150-170°C - sterilování	150-170°C - sterilizovanie	150-170°C - sterylizacja
180-220°C - pečení těsta	180-220°C - pečení cesta	180-220°C - pieczenie ciast
220-250°C - pečení masa	220-250°C - pečenje mäsa	220-250°C - pieczenie mięsa
Přesnou hodnotu teplot je nutné pro každý druh pokrmu a způsob pečení odzkoušet. Před vložením pokrmu je nutno pečicí troubu v některých případech předehřát. Pokud není zvolené teploty dosaženo, signální svítidlo termostatu svítí. Při dosažení zvolené teploty signální svítidlo termostatu zhasne. Rošt trouby, plech na pečení nebo pekáč, zasuňte nejlépe do druhé drážky od spodu v bočních stěnách pečicí trouby. Dvířka trouby v průběhu pečení pokud možno neotvírejte. Narušujete tím tepelný režim pečicí trouby, prodlužujete dobu pečení a pokrm se může připalovat.	Presnú hodnotu teplôt je vhodné pre každý druh jedla a spôsob pečenia odskúšať. Pred vložením jedla je potrebné rúru predhriať až po dosiahnutie zvolenej teploty. Pokiaľ zvolená teplota nie je dosiahnutá, signálne svetlo svieti. Pri dosiahnutí zvolenej teploty signálne svetlo zhasne. Rošt rúry, plech na pečenie alebo pekáč, zasuňte najlepšie do druhej drážky odspodu v bočných stenách rúry. Dvierka rúry počas pečenia pokiaľ je to možné neotvárajte. Narušujete tým tepelný režim rúry, predlžujete dobu pečenia a jedlo sa môže pripaľovať.	Dokładną temperaturę przygotowywania poszczególnych potraw należy określić w sposób doświadczalny. Dobrze jest wstępnie ogrzać piekarnik do określonej temperatury – przed umieszczeniem w nim potrawy. Lampka sygnalizacyjna termostatu pali się, jeśli nie została osiągnięta założona (zaprogramowana) wartość temperatury wewnątrz piekarnika. Po osiągnięciu zaprogramowanej temperatury – lampka sygnalizacyjna termostatu gaśnie. Ruszt piekarnika, blachę lub brytfannę najlepiej umieścić w drugim rowku w ścianie od dołu piekarnika. W miarę możliwości, należy do minimum ograniczyć otwieranie drzwiczek piekarnika, gdyż dochodzi do nagłych zmian temperatury wewnątrz piekarnika - przedłuża się czas obróbki termicznej, może dojść do przypalenia potraw.
GRILOVANI POKRMŮ Grilování se provádí při zavřených dvířkách trouby. Poloha umístění roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného pokrmu. Rošt s grilovaným pokrmem umístíme co nejvýše.	GRILOVANIE JEDÁL Grilovanie sa vykonáva pri zavretých dvierkach rúry. Poloha umiestnenia roštu je závislá na hmotnosti a druhu grilovaného jedla.	GRILLOWANIE Grillować można tylko przy zamkniętych drzwiczkach piekarnika. Pozycja umieszczenia rusztu zależy od masy i rodzaju grillowanego dania.
POZOR Při použití grilu se mohou přístupné části (dvířka trouby a pod.) ohřát na vyšší teplotu, zabráněte přístupu dětem.	POZOR Prístupné časti sa môžu pri používaní grilu zahrievať. Zabráňte preto prístupu detí.	UWAGA Podczas grillowania może dojść do dużego nagrzania niektórych elementów kuchni (drzwiczki i przylegające do piekarnika elementy kuchni) - należy zabronić dostępu do kuchni dzieciom.
GRILOVANI NA ROŠTU • Připravený pokrm položte na rošt. • Rošt zasuňte do drážek v bočních stěnách pečicí trouby. • Pro zachycení odkapávající šťavy zasuňte do nižších drážek v bočních stěnách pečicí trouby pečicí plech nebo položte na dno trouby pekáč.	GRILOVANIE NA ROŠTE • Pripravené jedlo položte na rošt. • Rošt zasuňte do drážok v bočných stenách rúry. • Na zachytenie odkvapkávajúcej šťavy zasuňte do nižších drážok v bočných stenách rúry plech na pečenie alebo položte na dno rúry pekáč.	GRILLOWANIE NA RUSZCIE • Przygotowaną potrawę połóż na ruszcie. • Ruszt umieścić w bocznych rowkach w ścianie piekarnika. • Aby w trakcie pieczenia zbierać wyciekający z grillowanych dań sos można do niższych rowków w bocznych ścianach piekarnika wsunąć blachę lub wstawić brytfannę na dno piekarnika.

OVLÁDÁNÍ PEČIČÍ TROUBY POMOCÍ DIGITÁLNÍHO SPÍNAČE	OVLÁDANIE RÚRY NA PEČENIE POMOCOU DIGITÁLNEHO SPÍNAČA	STEROWANIE PIEKARNIKIEM PRZY POMOCY PROGRAMATORA ELEKTRONICZNEGO
Digitální časový programátor je určen k vypnutí pečičí trouby po předem nastaveném čase. Stav vypnutí a zapnutí digitálního programátoru je signalizován rozsvícením symbolu (8 – hrnce) uprostřed displeje. Displej zobrazující časový údaj svítí trvale. Digitální programátor je napájen pouze ze sítě, při přerušení dodávky elektřiny a jejím obnovení zůstane vypnutý (blikají číslice 0.00 + symbol 6) a časový údaj je třeba znovu nastavit.	Digitálny časový spínač je určený na vypnutie rúry na pečenie po uplynutí dopredu nastavenej doby. Stav vypnutia a zapnutia digitálneho časového spínača je signalizovaný rozsvietením symbolu hrnca (8) uprostred displeja. Displej, zobrazujúci časový údaj, svieti trvalo. Digitálny časový spínač je napájaný len zo siete, pri prerušení dodávky elektriny a jej obnovení zostane vypnutý (blikajú číslice 0.00 + symbol 6) a časový údaj je potrebné znovu nastaviť.	Programator elektroniczny służy do wyłączania piekarnika według nastawionego czasu. Stan wyłączenia lub włączenia programatora sygnalizowany jest świecącym symbolem garnka (8 – garnek) na wyświetlaczu.. Czas wyświetlany jest na wyświetlaczu w sposób ciągły. Programator zasilany jest z sieci elektrycznej. W przypadku zaniku napięcia w sieci elektrycznej, a następnie jego ponownego włączenia, wartości wskazywane na wyświetlaczu ulegną skasowaniu (migają cyfry 0.00 + symbol 6). W takim przypadku należy ponownie ustawić czas wskazywany przez programator.
		
1. Knoflík pro nastavení zvukového signálu 2. Knoflík pro nastavení trvání činnosti 3. Knoflík pro nastavení ukončení činnosti 4. Knoflík pro nastavení (-) 5. Knoflík pro nastavení (+) 6. Symbol „A“ - svítí od začátku nastavení do ukončení činnosti Symbol „A“ - bliká, jakmile je činnost ukončena 7. Symbol - minutka 8. Symbol svítí, jestliže je trouba v činnosti 9. Symbol klíč – zámek – Dětská pojistka - svítí, jestliže je zámek aktivován	1. Tlačidlo pre nastavenie výstrahy 2. Tlačidlo pre nastavenie trvania činnosti 3. Tlačidlo pre nastavenie ukončenia činnosti 4. Tlačidlo pre nastavenie (-) 5. Tlačidlo pre nastavenie (+) 6. Symbol „A“ - svieti od chvíle nastavenia až po ukončenie činnosti rúry Symbol „A“ - bliká, keď rúra ukončí svoju činnosť 7. Symbol - minútka. 8. Symbol svieti, keď je rúra v činnosti 9. Symbol kľúč - zámok - Detská poistka - svieti, ak je zámok aktivovaný	1. Przycisk ustawienia sygnału dźwiękowego 2. Przycisk ustawienia czasu działania piekarnika 3. Przycisk ustawienia czasu zakończenia działania piekarnika 4. Przycisk do nastawy (-) 5. Przycisk do nastawy (+) 6. Symbol „A“ - świeci się od momentu nastawy do zakończenia działania piekarnika Symbol „A“ - miga, gdy działalność ta jest zakończona 7. Symbol minutnika 8. Symbol świeci się jeżeli piekarnik pracuje 9. Symbol klucza - zamek - Blokada przed dziećmi – Symbol świeci się ,gdy blokada jest włączona
PEČIČÍ TROUBA PRACUJE VE DVOU REŽIMECH • Bez použití digitálního programátoru (v tomto případě musí na displeji svítit symbol hrnce (8) -	RÚRA NA PEČENIE PRACUJE V DVOCH REŽIMOCH • Bez použitia digitálneho časového spínača (v tomto prípade musí na displeji svietiť symbol hrnca (ak	PIEKARNIK MOŻE PRACOWAĆ W DWÓCH REŻIMACH: • Bez zastosowania programatora elektronicznego (w takim przypadku na wyświetlaczu świeci się symbol

pokud nesvietí, stiskniete súčasne tlačítko 2 a 3, jinak není trouba funkční). Dále se sporák ovládá pomocí dvou ovládacích knoflíků - termostatu a prepínače funkci trouby. S použitím digitálního programátoru (k jeho ovládání je určen následující postup). Teplotu a režim nastavte pomocí ovládacích knoflíků trouby.	nesvieti, stlačte zrazu tlačidlá 2 a 3, jinak nie je rúra funkčná). Ďalej sa rúra sporáka ovláda pomocou dvoch ovládacích gombíkov - termostatu a prepínača funkci rúry. S použitím digitálneho časového spínača (na jeho ovládanie je určený nasledujúci postup). Teplotu a režim nastavte pomocou ovládacích gombíkov rúry.	garnka (8). Jeżeli symbol nie świeci się, należy nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, w innym przypadku piekarnik nie będzie funkcjonował). Sterowanie piekarnikiem odbywa się przy pomocy dwóch pokręteł - termostatu i przełącznika funkcji piekarnika. Z zastosowaniem programatora elektronicznego. Temperatura i režim pracy nastawiany jest przy pomocy pokręteł piekarnika.
NASTAVENÍ DIGITÁLNÍHO PROGRAMÁTORU NA DENNÍ ČAS Po zapojení přístroje na elektrickou síť na číselníku střídavě bliká symbol 0.00. Hodiny nastavíte na přesný denní čas tak, že současně stisknete tlačítka 2 a 3 (zasvítí 0.00 symbol 8). Tlačítka 4 a 5 nastavíte denní čas.	NASTAVENIE HODIN NA DENNÝ ČAS Po pripojení spotrebiča do elektrickej siete začnú na číselníku striedavo blikať symboly 0.00. Hodiny nastavíte na presný čas tak, že súčasne stlačíte tlačidlá 2 a 3 (0.00 zasvieti) a gombíkmi 4 a 5 nastavíte denný čas	USTAWIENIE CZASU NA PROGRAMATORZE ELEKTRONICZNYM Po podłączeniu kuchni do sieci elektrycznej na wyświetlaczu mruga wartość 0.00. W celu ustawienia aktualnego czasu nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3 (wyświetli się wartość 0.00 i symbol 8). Przyciskami 4 i 5 nastawić aktualny czas.
RUCNÍ OVLÁDÁNÍ ČINNOSTI TROUBY Jestliže chcete troubu použít bez programování, nesmí symbol 6 svítit. Proto vždy ověřte programovací hodiny: jestliže symbol 6 svítí, stiskněte současně tlačítko 2 a 3. Teprve jakmile symbol 6 zmizí je možné neprogramované použití trouby!	RUCNÉ OVLADANIE FUNKCII RÚRY Ak budeme rúru používať bez užitia digitálneho spínača, nesmie svietiť symbol 6. Preto vždy preverte digitálny spínač, a ak svieti symbol 6, stlačte súčasne tlačidlá 2 a 3. Ak symbol 6 nesvieti, je možné ručné používanie rúry.	STEROWANIE RĘCZNĄ PRACĄ PIEKARNIKA Jeżeli chcecie Państwo używać piekarnik bez programatora, symbol 6 nie może się świecić. Należy zawsze sprawdzić czy nie jest zaprogramowana godzina. Jeżeli symbol 6 świeci się, nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3. Dopiero jak symbol 6 zgaśnie, możliwe jest używanie piekarnika w trybie ręcznym.
Pomocí digitálního programátoru můžete programovat činnost trouby dvěma způsoby: POLOAUTOMATICKY - trouba je ihned v činnosti a po uplynutí nastaveného času automatické vypnutí AUTOMATICKY - nastavení automatického zapnutí a vypnutí trouby.	Programovými hodinami si môžete naprogramovať činnosť rúry dvoma spôsobmi: POLOAUTOMATICKY okamžitý začiatok činnosti rúry a po určitom čase automatické ukončenie činnosti. AUTOMATICKY v stanovenom čase automatický začiatok a ukončenie činnosti rúry.	Za pomocą programatora elektronicznego, można programować pracę piekarnika na dwa sposoby: PÓŁAUTOMATYCZNY - piekarnik natychmiast rozpoczyna pracę, a po upływie nastawionego czasu samoczynnie się wyłącza. AUTOMATYCZNY - piekarnik po uprzednim nastawieniu samoczynnie się włączy a następnie wyłączy.
POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST U tohoto způsobu programování určíte dobu činnosti trouby (doba trvání). Maximální možné nastavení je 23 hodin a 59 minut!	POLOAUTOMATICKÁ ČINNOST Pri tomto spôsobe programovania si stanovte dĺžku trvania činnosti rúry (trvanie činnosti). Najdlhšie možné nastavenie je 23 hodín a 59 minút!	TRYB DZIAŁANIA - PÓŁAUTOMATYCZNY W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika. Maksymalny czas pracy który można nastawić wynosi 23 godziny i 59 minut!
POSTUP POLOAUTOMATICKÉ ČINNOSTI Příklad pro jednodušší porozumění: Doba činnosti 1 hodina 20 minut (1.20). 1. Nastavení doby trvání činnosti: Stisknete tlačítko 2 (ukáže se 0.00, symbol 8) a stisknete tlačítko 5, dokud se neukáže 1.20.	PRIEBEH POLOAUTOMATICKEJ ČINNOSTI: Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad: Trvanie činnosti: 1 hodina 20 minút (1.20). 1. Nastavenie dĺžky trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombíkom 5 nastavujete čas tak dlho, kým sa	SPOSÓB POSTĘPOWANIA Przykład: Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20) 1. Ustawienie czasu działania piekarnika: Nacisnąć przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i nacisnąć przycisk 5 do momentu gdy

V průběhu nastavování se navíc zobrazí symbol 6. Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symbol 6 svítí. 2. Zapněte troubu: Příslušným knoflíkem nastavte systém ohřívání a teplotu pečení. 3. Trouba je v činnosti ihned po zapnutí (začíná pečení); v průběhu pečení svítí symboly 6 a 8. 4. Po uplynutí nastavené doby – v našem případě za 1 hodinu a 20 minut - trouba se automaticky vypne (pečení je ukončeno), - ozve se přerušovaný zvukový signál, který můžete stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3 vypnout. Po 2 minutách se zvukový signál automaticky přeruší. - symbol 8 se ztratí - bliká symbol 6. 5. Vypněte troubu a stiskněte současně tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel. Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládání činnosti.	nezobrazí 1.20 (hned' ako začnete otáča gombíkom 5, zasvieti symbol A – 6. Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a rozsvietia sa symboly A - 6. 2. Zapínanie rúry: Príslušnými gombíkmi rúry nastavte spôsob a teplotu činnosti rúry. 3. Rúra sa do činnosti uvedie hneď po zapnutí (začiatok pečenia). Počas činnosti svietia symboly 6 a 8. 4. Po uplynutí nastaveného času – v našom prípade o 1 hodinu a 20 minút – sa rúra automaticky vypne (koniec pečenia): - ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením tlačidla z 1, 2, alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky, - symbol 8 zmizne a bliká symbol A - 6. 5. Vypnite rúru a stlačte tlačidlo 2 a 3, aby zmizol symbol A – 6. Keď symbol A zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú činnosť (ručné ovládanie).	na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się także symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaze się wskazanie zegara a symbol 6 będzie się świecił. 2. Włączenie piekarnika. Odpowiednim pokrętem wybrać funkcję piekarnika oraz nastawić temperaturę pieczenia. 3. Piekarnik działa natychmiast po włączeniu (rozpoczyna pieczenie), a podczas pieczenia świeca się symbole 6 i 8. 4. Po upływie ustawionego czasu – w naszym przypadku po czasie 1 godziny i 20 minut: - piekarnik wyłączy się automatycznie (pieczenie zostanie zakończone) - zabrzmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy. - symbol 8 zniknie - mruga symbol 6. 5. Wyłączyć piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł!. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania.
AUTOMATICKÁ ČINNOST U tohoto způsobu programování určité dobu činnosti trouby (trvání činnosti) a ukončení činnosti (koniec činnosti). Maximální možnost nastavení a ukončení činnosti je 23 hodin a 59 minut (nastavení ukončení činnosti = denní čas + 23 hodin a 59 minut).	AUTOMATICKÁ ČINNOST Pri tomto spôsobe programovania stanovte dĺžku trvania činnosti rúry a aj to, kedy sa má jej činnosť ukončiť . Najdlhšie možné nastavenie trvania a ukončenia činnosti je 23 hodín a 59 minút (nastavenie ukončenia činnosti = denný čas + 23 hodín a 59 minút).	TRYB DZIAŁANIA - AUTOMATYCZNY W tym trybie działania piekarnika można określić czas pracy piekarnika, oraz czas jego zakończenia. Maksymalny czas działania i zakończenia który można nastawić wynosi 23 godziny i 59 minut (nastawa zakończenia działania = aktualne wskazanie zegara + 23 godziny 59 minut).
UPOZORNĚNÍ! Jestliže troubu příslušnými knoflíky nezapnete, nebude automaticky fungovat!	UPOZORNENIE! Rúra sa do činnosti neuvedie automaticky, ak ju nezapnete príslušnými gombíkmi!	UWAGA! Jeżeli piekarnik nie zostanie włączony za pomocą odpowiedniego pokrętki, nie będzie działał automatycznie!
POSTUP AUTOMATICKÉ ČINNOSTI Příklad pro jednodušší porozumění: Trvání činnosti je 1 hodina 20 minut (1.20), ukončení činnosti je ve 13.52. Ověřte, jestli jsou hodiny nastaveny na přesný denní čas. 1. Nastavení doby trvání činnosti: Stiskněte tlačítko 2 (objeví se 0.00 a symbol 8) ,	PRIEBEH AUTOMATICKEJ ČINNOSTI Pre ľahšie pochopenie uvedieme príklad: Trvanie činnosti 1 hodina 20 minút (1.20), koniec činnosti o 13.52. Preverte, či sú hodiny nastavené na presný čas. 1. Nastavenie trvania činnosti: Stlačte tlačidlo 2 (zobrazí sa 0.00 a symbol 8). Gombíkom 5 nastavujte čas tak dlho, kým sa	SPOSÓB POSTĘPOWANIA Przykład: Czas działania 1 godzina i 20 minut (1.20), godzina zakończenia 13.52. Sprawdź czy zegar wskazuje aktualny czas. 1. Ustawienie czasu działania piekarnika:Nacisnąć przycisk 2 (na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00 i symbol 8) i nacisnąć przycisk 5 do momentu gdy

stiskněte tlačítko 5, dokud se neobjeví 1.20 (v průběhu nastavování se zobrazí navíc symbol 6). Po 5 vteřinách se na číselníku ukáže denní čas a symboly 6 a 8 svítí. 2. Nastavení ukončení činnosti : Stiskněte tlačítko 3 – ukáže se čas nejbližšího možného ukončení činnosti trouby (denní čas + nastavená doba činnosti trouby). Dále tlačítka 4 a 5 nastavte čas 13.52 – čas, kdy má být činnost trouby ukončena. Po ukončení nastavení se po 5 vteřinách na číselníku objeví denní čas a symbol 6. Symbol 8 se ztratí (opět zasvítí jakmile je trouba v činnosti). 3. Zapněte troubu. Příslušnými knoflíky nastavte systém ohřívání a teplotu pečení 4. Trouba se automaticky zapne (v našem případě ve 12.32) (začátek pečení), je v činnosti 1 hodinu a 20 minut a ve 13.52 se vypne. V průběhu činnosti svítí symbol 8. 5. Jakmile se trouba vypne : - ohlásí se přerušovaný zvukový signál, který můžete vypnout stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3. Po 2 minutách se zvukový signál automaticky přeruší, - symbol 8 zmizí - bliká symbol 6. 6. Vypněte troubu a současně stiskněte tlačítka 2 a 3, aby symbol 6 zmizel! Jakmile symbol 6 zmizí, je trouba připravena na ruční ovládání činnosti.	nezobrazí 1.20 (v průběhu nastavování zasvítí symbol A – 6. Přibližně 5 sekund po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí denní čas a rozsvítia sa symboly 6 a 8. 2. Nastavenie ukončenia činnosti: Stlačte tlačidlo 3 - zobrazí sa najbližší koniec činnosti = čas + nastavené trvanie činnosti). Tlačidlom 4 a 5 nastavte čas 13.52 – čas, kedy by sa rúra mala vypnúť . Približne 5 sekúnd po nastavení želaného času sa na číselníku zobrazí čas a svieti symbol 6. Symbol 8 zmizne (tento sa znovu rozsvieti, keď sa rúra v stanovenom čase uvedie do činnosti). 3. Zapnutie rúry: Príslušnými gombíkmi rúry nastavte spôsob a teplotu pečenia. 4. Rúra sa včas (v našom prípade o 12.32) automaticky uvedie do činnosti (začiatok pečenia), je zapnutá 1 hodinu a 20 minút a o 13.52 sa vypne (koniec pečenia). Počas činnosti opäť svieti symbol 8. 5. Keď rúra ukončí činnosť: - ozve sa prerušovaný zvukový signál, ktorý môžete vypnúť stlačením ktoréhokoľvek tlačidla z 1, 2 alebo 3, resp. po 2 minútach sa zvukový signál vypne automaticky, - symbol 8 zmizne a bliká symbol A - 6. 6. Rúru vypnite a stlačte naraz tlačidlá 2 a 3, aby ste vytreli symbol A – 6. Keď symbol 6 zmizne, rúra je pripravená na nenaprogramovanú (ručnú) činnosť.	na wyświetlaczu pojawi się wartość 1.20. W czasie nastawy wyświetli się także symbol 6. Po upływie 5 sekund na wyświetlaczu ukaze się wskazanie zegara a symbole 6 i 8 będą się świecić. 2. Ustawienie czasu zakończenia pracy piekarnika: Naciśnięcie przycisku 3 – pojawi się czas najbliższego możliwego zakończenia pracy piekarnika (aktualny czas + ustawiony czas pracy piekarnika). Następnie przyciskami 4 i 5 nastawić czas 13.52 – czas kiedy praca piekarnika ma zostać zakończona. Po upływie 5 sekund od zakończeniu nastawy, wyświetlacz będzie wskazywał aktualny czas oraz symbol 6. Symbol 8 zgaśnie (ponownie zaświeci się gdy piekarnik będzie pracował). 3. Włączenie piekarnika. Odpowiednim pokrętle wybrać funkcję piekarnika oraz nastawić temperaturę pieczenia. 4. Piekarnik włączy się automatycznie (w naszym przypadku o 12.32 - początek pieczenia) i będzie działał przez 1 godzinę i 20 minut aż do godziny 13.52 o której się wyłączy. W czasie działania piekarnika świeci się symbol 8. 5. W chwili gdy piekarnik się wyłączy: - zabrzmi przerywany sygnał dźwiękowy, który można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3. Po upływie 2 minut sygnał dźwiękowy automatycznie się wyłączy, - symbol 8 zniknie - mruga symbol 6 6. Wyłączyć piekarnik i nacisnąć jednocześnie przyciski 2 i 3, tak aby symbol 6 zgasł!. Gdy symbol 6 zniknie, piekarnik przejdzie w ręczny tryb sterowania.
MINUTKA Další funkci je digitálního programátoru je minutka, kterou aktivujeme stisknutím tlačítka 1. Na displeji se zobrazí 0.00. Tlačítka 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji se rozsvítí symbol 7. Průběžně lze čas nastavený minutkou kontrolovat stisknutím tlačítka 1. Po uplynutí nastaveného času zazní zvukový signál. Zvukový signál můžete vypnout stisknutím tlačítka 1, 2 nebo 3.	MINÚTKA Ďalšou funkciou digitálneho programátora je minútka, ktorú aktivujeme stisnutím tlačidla 1. Na displeji sa zobrazí 0.00. Tlačidlami 4 a 5 nastavíme požadovaný čas. Na displeji sa rozsvieti symbol 7. Prieběžne je možné čas nastavený minútkou kontrolovať stisnutím tlačidla 1. Po uplynutí nastaveného času zaznie zvukový signál. Zvukový signál je možné vypnúť stisnutím tlačidla 1, 2 alebo 3.	MINUTNIK Programator elektroniczny, może być wykorzystywany również jako minutnik, który aktywuje się naciskając przycisk 1. Na wyświetlaczu pojawi się wartość 0.00. Za pomocą przycisków 4 i 5 nastawić wymagany czas. Na wyświetlaczu pojawi się symbol 7. W każdym momencie, można sprawdzić czas ustawionego minutnika naciskając symbol. 1. Po upływie ustawionego czasu, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Sygnał dźwiękowy można wyłączyć naciskając przyciski 1, 2 lub 3.

NASTAVENÍ VÝŠKY TÓNU - Digitální programátor musí být v režimu denního času - Stiskem levého tlačítka 4 se zvolí výška tónu ve třech možných hladinách. - Nastavenou výšku tónu si digitální časový spínač zachová do nejbližší změny nebo do vypnutí napájení, kdy se nastavení vrací k nejvyššímu tónu.	NASTAVENIE VÝŠKY TÓNU - Digitálny programátor musí byť v režime denného času - Stlačením ľavého tlačidla 4 (hodiny sú už nastavené) sa zvolí výška tónu v troch možných hladinách. - Nastavenú výšku tónu si digitálny časový spínač zachová do najbližšej zmeny alebo do vypnutia napájania, kedy sa vracia k najvyššiemu tónu.	USTAWIENIE WYSOKOŚCI DŹWIĘKU - Programator elektroniczny, musi być w trybie zegara - Przez naciśnięcie lewego przycisku 4, należy wybrać wysokość dźwięku z trzech możliwych poziomów. - Wybraną wysokość dźwięku, programator zapamiętuje do najbliższej zmiany lub do wyłączenia zasilania, wtedy ustawienie powraca do najwyższego poziomu dźwięku.
POZNÁMKA Po provedení jakékoliv změny vyčkejte asi 5 sekund, nutných pro uložení změny.	POZNÁMKA Po vykonaní akejkoľvek zmeny vyčkejte asi 5 sekúnd, nutných pre uloženie zmeny.	UWAGA Po dokonaniu jakichkolwiek zmian, należy odczekać 5 sekund w celu ich zaprogramowania.
DĚTSKA POJISTKA Zapnutí / vypnutí dětské pojistky provedeme dlouhým stiskem knoflíku číslo 5. Na displeji se zobrazí symbol klíče.	DĚTSKA POJISTKA Zapnutie / vypnutie detskej poistky vykonáme dlhým stlačením gombíka číslo 5. Na displeji sa zobrazí symbol kľúča	BEZPIECZENSTWO DZIECI Włączanie / wyłączanie blokady dziecko przeprowadzili długo naciskać na numer 5. Wyświetlacz pokazuje klucze symboli.
Dětskou pojistku můžeme využít ve dvou režimech: MANUÁLNÍ - VYPNUTÁ TROUBA Dětská pojistka zabrání nechtěnému zapnutí trouby.	Detskú poistku môžeme využiť v dvoch režimoch: MANUÁLNE - VYPNUTÁ RÚRA Detská poistka zabráni nechcenému zapnutiu rúry.	Blokada może być używany w dwóch trybach: MANUAL - WYŁĄCZONY PIEKARNIK Blokada przed przypadkowym włączeniem piekarnika.
POZNÁMKA Pokud je v tomto režimu dětská pojistka již aktivovaná, dojde k jejímu vypnutí.	POZNÁMKA Ak je v tomto režime detská poistka už aktivovaná, dôjde k jej vypnutiu.	UWAGA W tym trybie, blokada dziecko zostało aktywowane, zostanie wyłączony.
AUTOMATICKÝ – ZAPNUTÁ TROUBA Dětská pojistka slouží k zabránění nechtěné změně nastavených hodnot (nastaveného času pečení).	AUTOMATICKÝ - ZAPNUTÁ RÚRA Detská poistka slúži na zabránenie nechcenej zmene nastavených hodnôt (nastaveného času pečenia).	AUTOMATYCZNY - ODWRÓCIŁ PIEKARNIK Bezpieczeństwo dzieci jest stosowany w celu zapobiegania niechcianej zmiany ustaw (ustaw czas gotowania).
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA SPORÁKU	ČISTENIE A ÚDRŽBA SPORÁKA	CZYSZCZENIE I KONSERWACJA KUCHNI
Při čištění a údržbě sporáku dodržujte zásady: - Všechny knoflíky nastavte do polohy vypnuto. - Odpojte spotřebič od elektrické sítě vytážením zástrčky ze zásuvky nebo vypněte hlavní vypínač. - Vyčkejte, až bude sporák vychladlý.	Pri čistení a údržbe sporáka dodržujte tieto zásady: - Všetky ovládacie prvky nastavte do polohy „VYPNUTÉ“ - Odpojte spotrebič od elektrickej siete buď vytiahnutím zástrčky zo zásuvky alebo vypnutím hlavného vypínača. - Počkajte, kým spotrebič vychladne.	Przy czyszczeniu i konserwacji kuchni należy przestrzegać następujących zasad: - Wszystkie pokrętła ustawić w pozycji “WYŁĄCZONE”. - Odłączyć kuchenkę od sieci elektrycznej, wyłącznik główny musi być w pozycji WYŁĄCZONE”. - Odczekać aż kuchnia ostygnie.
POVRCH SPORÁKU Čistíte vlhkou houbou se saponátem. Mastné skvrny odstraníte teplou vodou a speciálním čisticím prostředkem na smalt. Nikdy nečistěte smaltované povrchy brusnými (abrazivními) prostředky, které způsobí neodstranitelné poškození smaltu.	POVRCH SPORÁKA Povrch sporáka čistíte vlhkou hubkou so saponátom. Mastné škvrny odstránite teplou vodou a špeciálnym čističom prostriedkom na smalt. Nikdy nečistite smaltované povrchy abrazívnymi prostriedkami, ktoré môžu spôsobiť neodstrániteľné poškodenie smaltu.	POWIERZCHNIE EMALIOWANE Czyścić wilgotną szmatką z dodatkiem detergentu. Tłuste plamy usunąć ciepłą wodą i specjalnym środkiem do czyszczenia emaliowanych powierzchni. Nie należy stosować środków ściernych, które mogłyby uszkodzić emaliowane powierzchnie.



VARIDLOVA DESKA

Vyjměte vařidlové mřížky a omyjte je samostatně, nebo je vložte do myčky nádobí. Po umytí je umístěte zpět do prolisu vařidlové desky. Hořáky (víčko, rozdělovač) vyjměte z vařidlové desky pohybem vzhůru a nechte je odmočit po dobu 10 minut v teplé vodě se saponátem. Po omytí je pečlivě osušte a zkontrolujte, že všechny zářezy hořáku jsou čisté. Hořák vraťte zpět do hořákové misky.

UPOZORNĚNÍ

Rozdělovače jsou vyráběny z hliníkové slitiny a nedoporučujeme jejich čištění v myčce.

TROUBA

Troubu čistěte saponátem nebo speciálním prostředkem na čištění trub. Nečistoty namočte, narušte kartáčem a setřete hadrem. Připecené zbytky neodstraňujte ostrými kovovými předměty. Příslušenství trouby umyjte houbou pomocí saponátu nebo použijte myčku nádobí (rošt, pekáč atd.), popřípadě použijte vhodný čistící prostředek na odstranění hrubých nečistot nebo připálenin.

AQUA CLEAN

Pro běžné čištění trouby (po každém použití) doporučujeme následující postup: Knoflík pro výběr funkce trouby u ochlazené trouby otočte do polohy . Knoflík termostatu nastavte na 50° C. Do pekáče nalijte 0,4 l vody a zasuňte jej do spodní drážky. Po třiceti minutách se zbytky jídel na smaltu trouby změkčí a můžete je otřít vlhkým hadříkem.

VARNA PLATNA

Vyberte mřížky a umyte je samostatně nebo ich vložte do umývačky riadu. Po umytí ich umiestnite späť do prelisu varnej platne. Horáky (viečko, rozdeľovač) vyberte z varnej platne pohybom nahor a nechajte ich 10 minút odmočiť v teplej vode so saponátom. Po umytí ich dôkladne vysušte a skontrolujte, či sú všetky zářezy horákov čisté. Horák vraťte späť do horákov misky.

UPOZORNENIE

Rozdeľovače sú vyrábané z hliníkovej zliatiny a nedoporučujeme ich čistenie v umývačke.

RÚRA

Rúru čistite saponátom alebo špeciálnym prostriedkom na čistenie rúr. Nečistoty namočte, narušte kefkou a zotrite handrou. Připecené zvyšky neodstraňujte ostrými kovovými predmetmi. Príslušenstvo rúry (rošt, pekáč, atď.) umyte hubkou pomocou saponátu alebo použite umývačku riadu.

AQUA CLEAN

Pre bežné čistenie rúry (po každom použití) odporúčame nasledujúci postup: Gombík pre výber funkcie rúry u ochladzenej rúry otočte do polohy . Gombík termostatu nastavte na 50° C. Do pekáča nalijajte 0,4 l vody a zasuňte jej do spodnej drážky. Po 30 minútach zvyšky jedál na smaltu rúry zmäknú a môžete ich zotrieť vlhkým handrom.

PŁYTA PODPALNIKOWA

Zdjąć kratki i umyć je lub włożyć do zmywarki, po umyciu umieścić je z powrotem w zagłębieniach płyty podpalnikowej. Elementy palników - kołpak, pierścien stabilizujący i kielichy palników zdjąć i moczyć je przez 10 minut w ciepłej wodzie z detergentem. Następnie wysuszyć i sprawdzić, czy wszystkie wycięcia palnika są czyste. Umieścić z powrotem na płycie.

UWAGA

Mycie stabilizatorów płomienia w zmywarce jest niewskazane, gdyż wykonane są one z aluminium.

PIEKARNIK

Piekarnik należy czyścić przy użyciu detergentów lub specjalnych środków do czyszczenia piekarników. Nie wolno usuwać przypalonych resztek przy pomocy ostrych przedmiotów metalowych. Należy je zmoczyć, zetrzeć szczoteczką i wytrzeć szmatką. Wyposażenie piekarnika (ruszt, brytfannę itp.) można myć ręcznie lub w zmywarce do naczy

AQUA CLEAN

W celu bieżącego czyszczenia piekarnika (po każdym użyciu), zaleca się następujący sposób postępowania: Przy wystudzonym piekarniku, ustawić pokrętkę funkcji piekarnika w położenie . Pokrętkę termostatu ustawić na 50° C. Do brytfanny, nalać 0,4 l wody i wsunąć do dolnego rowka. Po upływie 30 minut, pozostałości potraw na emalii piekarnika, zostaną zmiękczone i należy je wytrzeć wilgotną szmatką.

TROUBA

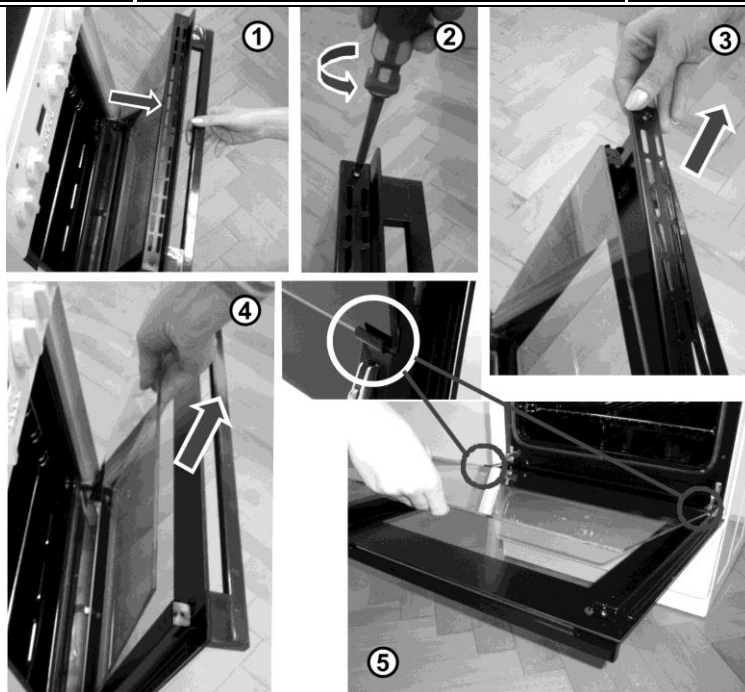
Postup při čištění vnitřního skla dveří trouby.

RÚRA

Postup pri čistení vnútorného skla dverí rúry.

PIEKARNIK

Jak czyścić wewnętrzną szklą drzwi piekarnika.

**YMEŇA ŽÁROVKY PEČÍCI TROUBY**

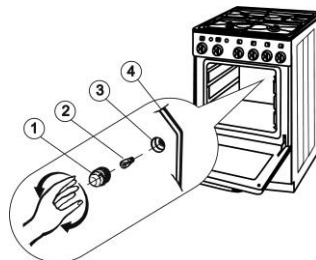
- nastavte všechny ovládací knoflíky na „vypnuto“ a odpojte spotřebič od elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze zásuvky nebo vypněte hlavní vypínač .
- vyšroubujte skleněný kryt žárovky v pečici trouby otáčením vlevo
- vyšroubujte vadnou žárovku, vložte a zašroubujte novou žárovku
- namontujte skleněný kryt žárovky

YMEŇA ŽIAROVKY OSVETLENIA

- Nastavte všetky ovládacie gombíky do polohy „vypnuté“ a odpojte sporák od el. siete vytiahnutím vidlice prívodnej šnúry zo zásuvky
- odmontujte sklenený kryt žiarovky otáčaním vľavo, vymeňte žiarovku za novú, rovnakého typu
- nasadíte späť sklenený kryt žiarovky otáčaním vpravo.

WYMIANA ŻARÓWKI PIEKARNIKA

- wszystkie pokręta regulacyjne ustawić w pozycji „WYŁĄCZONE” i odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej
- zdemontować klosz ochronny żarówki - wykręcając go “w lewo”
- wykręcić niesprawną żarówkę - wkręcić nową żarówkę
- zamontować klosz ochronny żarówki



POZNÁMKA

Pro osvětlení je nutno použít pouze žárovku
T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W.

1. Skleněný kryt
2. Žárovka
3. Objímka
4. Zadní stěna trouby

POZNÁMKA

Pre osvetlenie je treba použiť iba žiarovku
T 300 °C, E 14, 230 V ~, 25 W.

1. Skleněný kryt
2. Žárovka
3. Objímka
4. Zadná stena rúry

UWAGA

Do oświetlenia piekarnika należy stosować wyłącznie
żarówka T 300 °C, E 14, 230 V~, 25 W.

1. Klosz ochronny
2. Żarówka
3. Oprawka
4. Tylna ścianka piekarnika

REKLAMACE

Vyskytne-li se v záruční době na sporáku závada, neopravujte ji sami. Reklamací uplatňujte v prodejně, ve které jste sporák zakoupili, u značkového servisu, nebo u servisních gescí. Při podávání reklamace se řiďte textem Záručních podmínek. Bez předložení řádně vyplněného Záručního listu je reklamační neplatná.

REKLAMÁCIA

Ak sa vyskytne v záručnej dobe na sporáku závada, neopravujte ju sami. Reklamáciu spotrebiča si môžete uplatniť v predajni, kde ste sporák zakúpili, alebo v autorizovanom servise podľa www.gorenje.sk. Pri reklamácii je potrebné predložiť doklad o kúpe spotrebiča a riadne vyplnený a potvrdený Záručný list list od spotrebiča. Pri podávaní reklamácie sa riadte textom Záručného listu a Záručných podmienok. Bez predloženia riadne vyplneného Záručného listu je reklamácia neplatná.

REKLAMACJE

Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka kuchni - nie powinno się usuwać jej samodzielnie. Reklamację należy zgłaszać w jednym z podanych w Karcie Gwarancyjnej autoryzowanych serwisów MORA lub w centrum serwisowym MORA (tel. 0 / prefiks / 61 855 29 17). Przy zgłaszaniu reklamacji należy postępować zgodnie z instrukcją podaną w Karcie Gwarancyjnej. Bez ważnej, prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej reklamacja nie może być przyjęta.

ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALŮ



MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKO-KOM, a. s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.

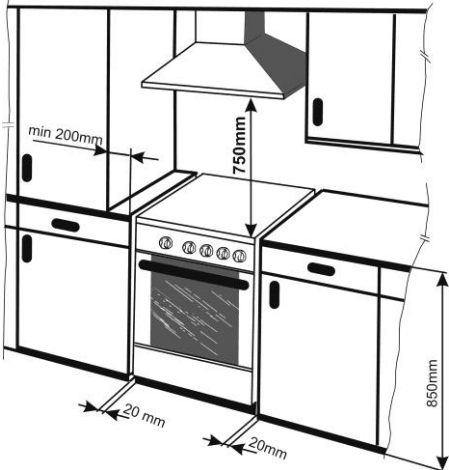
SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV

Vlnitá lepenka, baliaci papier
- predaj zberným surovinám
- do zberných kontajnerov na zberný papier
- iné využitie
Drevené podstavce
- na miesto určené obcou na ukladanie odpadu
Obalová fólia a PE vrecia
- do zberných kontajnerov na plasty

SPOSOBY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ

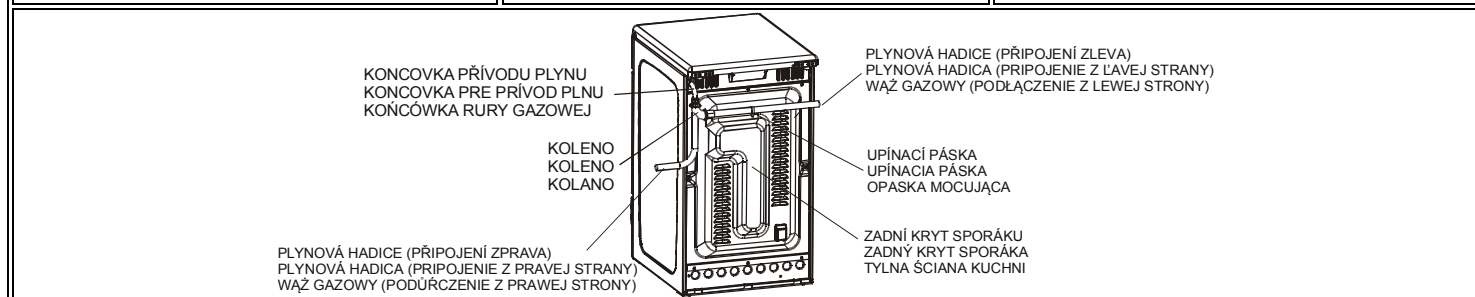
Tektura falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury
- odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę
Podstawki drewniane
- do innego wykorzystania
- do odpadów komunalnych
Folia i woreczki plast.
- do pojemników zbiorczych na plastik.

LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDÁCIA SPOTREBIČA PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKWIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA
		
Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.	Tento spotřebič je označený v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.	Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/EU o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.
Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotřebič odovzdajte do zberných surovín alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.	Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.
PŘEDPIS PRO INSTALACI A SEŘIZENÍ	PREDPIS NA INŠTALÁCIU A NASTAVENIE	INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI
Instalaci je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy. Instalaci sporáku smí provádět pouze oprávněná osoba k této činnosti odborně způsobilá. Oprávněná osoba je povinna ustavit sporák tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, připojit jej k rozvodu plynu, na elektrickou rozvodnou síť a překontrolovat jeho funkce. Instalace sporáku musí být potvrzena v záručním listu.	Inštaláciu je nutné vykonať v súlade s platnými národnými normami a predpismi. Inštaláciu sporáka môže vykonávať iba oprávnená servisná firma. Pracovník je povinný postaviť sporák tak, aby varná platňa bola vo vodorovnej polohe, pripojiť ho k rozvodu plynu, k elektrickej rozvodnej sieti a prekontrolovať jeho funkcie. Inštalácia sporáka musí byť potvrdená v záručnom liste.	Instalacji urządzenia może dokonać tylko firma posiadająca wymagane uprawnienia. Instalacja musi być wykonana zgodnie z polskimi przepisami budowlanymi (Rozporządzenie Ministra Infrastruktury w sprawie warunków technicznych, jakim powinny odpowiadać budynki i ich usytuowanie Dz.U. Nr 75 z 15.06.2002r. poz.690) oraz innymi obowiązującymi w tym zakresie w Polsce normami i przepisami. Osoba dokonująca instalacji musi wypoziomować kuchnię, podłączyć ją do sieci elektrycznej oraz sprawdzić prawidłowość jej działania. Przyłączenie kuchni powinno być potwierdzone przez osobę instalującą w Karcie Gwarancyjnej.
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ Pri jakékoli manipulaci se sporákem mimo běžné použití je nutno uzavřít kohout v přívodu plynu před spotřebičem a odpojit spotřebič od elektrické sítě. Pri instalácii spotřebiče je nutné z hlediska funkce spotřebiče, provést především tyto úkony: • Zkouška těsnosti plynových spojů a správnosti připojení k elektrické síti	DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE Pri akejkoľvek manipulácii so sporákom, mimo bežného použitia, je nutné uzavrieť kohút v prívode plynu pred spotrebičom a odpojiť spotrebič od elektrickej siete. Pri inštalácii spotrebiča je nutné z hľadiska funkcie spotrebiča vykonať predovšetkým tieto úkony: • Skúšku tesnosti plynových spojov a správnosti pripojenia k elektrickej sieti,	WAŻNE OSTRZEŻENIE! Podczas jakiegokolwiek manipulowania kuchnią (prócz zwykłego użytkowania) należy zamknąć dopływ gazu przy pomocy zaworu odcinającego oraz odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Podczas sprawdzania funkcji urządzenia należy wykonać następujące czynności: • Sprawdzenie czy rodzaj gazu w sieci gazowej oraz napięcie elektryczne zasilania są zgodne z danymi

- Kontrola funkce plynových hořáků a jejich seřízení (sporo prikon, čidla termoelektrických pojistek, zapalování) - Kontrola funkce ostatních ovládacích a regulačních prvků (termostat, přepínač, osvětlení, atd.) - Předvedení zákazníkovi všech funkcí spotřebiče a seznámení s jeho obsluhou a údržbou.	- Kontrolu funkcie plynových horákov a ich nastavenie (sporo prikon, zapalovanie), - Kontrolu funkcie ostatných ovládacích a regulačných prvkov (termostat, prepínač, osvetlenie, atď.), - Predviesť všetky funkcie spotrebiča zákazníkovi a zoznámiť ho s jeho obsluhou a údržbou, - Kontrolu správnosti pripojenia k elektrickému prívodu, - Kontrolu funkcie vyhrievacích telies, ovládacích a regulačných prvkov.	na tabliczce znamionowej - Sprawdzenie szczelności połączeń gazowych - Sprawdzenie funkcji palników nawierzchniowych i ich regulacja (PŁOMIEŃ EKONOMICZNY, czujniki zabezpieczenia termoelektromagnetycznego, zapalenie) - Sprawdzenie funkcji pozostałych elementów sterujących i regulacyjnych (termostat, wyłącznik, oświetlenie itp.) - Sprawdzenie prawidłowości podłączenia do sieci elektrycznej - Zademonstrowanie wszystkich funkcji kuchni klientowi i zapoznanie go z użytkowaniem i konserwacją kuchni
UPOZORNĚNÍ Elektroplynový sporák je spotřebič třídy I podle stupně ochrany před úrazem elektrickým proudem a musí být propojen s ochranným vodičem elektrické sítě.	UPOZORNENIE Kombinovaný sporák je spotrebič triedy I podľa stupňa ochrany pred úrazom elektrickým prúdom a musí byť prepojený s ochranným vodičom elektrickej siete.	UWAGA Kuchnia gazowo-elektryczna jest urządzeniem I stopnia ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym. Z tego względu musi być podłączona do obwodu ochronnego sieci elektrycznej.
UMÍSTĚNÍ SPORÁKU	UMIESTNENIE SPORÁKA	UMIESZCZENIE KUCHNI
 Diagram illustrating the installation dimensions for the kitchen unit: - Minimum clearance from the wall: min 200mm - Height of the cooktop: 750mm - Height of the oven: 850mm - Depth of the unit: 20mm - Clearance from the floor: 20mm		

Tento spotřebič je určen pro instalaci do vnitřního normálního prostředí (např. kuchyň, obytné prostory a pod.) a dle TPG 70401 do místnosti s minimálním prostorem 20m3. V menším prostoru (min. 15m³) nutno zajistit odvětrávací zařízení. Spotřebič nelze umístit do koupelny a podobných prostor s vyšší vlhkostí. Stěny a nábytek nejbližší ke spotřebiči (podlaha, zadní stěna kuchyně, boční stěny) musí být odolné vůči teplotě 100°C. Při umístění sporáku vždy dbejte na to, aby byla dodržena minimální vzdálenost 20mm od nábytku a stěn. Do blízkosti spotřebiče nestavte přístroje citlivé na teplo. Přilehlý nábytek nebo stěny nábytku mohou přesáhnout výšku sporáku pouze na jedné straně spotřebiče. Nábytek, který přesahuje výšku spotřebiče musí mít vzdálenost od spotřebiče nejméně 200 milimetrů. Vzdálenost mezi varnou deskou a odsavačem musí být minimálně 750mm, dále dle doporučení výrobce digestoře. Sporák nesmí být umístěn na podstavci. Při stanovení bezpečné vzdálenosti pro ostatní materiály platí ČSN 061008.	Tento spotřebič je určený na inštaláciu do normálneho vnútorného prostredia s minimálnym objemom miestnosti 20m3. Při menšom objeme miestnosti (min. 15m3) je nutné zabezpečiť vetracie zariadenie. Steny a nábytok při spotřebiči (podlaha, zadná stěna kuchyne, bočné steny) musia odolať teplote 100°C. Při umístění sporáku dodržujte minimální vzdálenost 20mm od nábytku a stien. Nábytek presahujúci výšku sporáku, môže byť len na jednej strane a musí byť dodržaná minimálna vzdálenosť 200mm. Vzdialenosť medzi varnou doskou a odsávačom musí byť minimálne 750mm, riadne sa doporučením výrobcu.	Kuchnia może być wbudowana w segment meblowy z zachowaniem możliwości dostępu do bocznych ścian, w pomieszczeniach o normalnym środowisku, o minimalnej kubaturze zgodnej w/w przepisami oraz o minimalnej wysokości stropu 2,2 m. Pomieszczenie to musi spełniać warunki wentylacji (zapewniające wymianę powietrza) określone w Polskiej Normie. Odnosnie bezpiecznej odległości kuchni od ścian i mebli i ochrony ścian obowiązują przepisy Polskich Norm. „X” - minimalna odległość 750 mm (lub zgodnie z zaleceniami producentów okapów).
PŘIPOJENÍ SPORÁKU	PRIPOJENIE SPORÁKA	PRZYŁĄCZENIE KUCHNI
NA PRÍVOD PLYNU Sporák musí být připojen k přívodu plynu oprávněnou osobou. Připojení je nutno provést v souladu s platnými národními normami a předpisy (ČSN EN 1775, ČSN 38 6462). Přívod plynu lze ke sporáku připojit z pravé strany. Při tlaku nad 23 mbar doporučujeme zařadit do přívodu plynu regulátor tlaku plynu.	NA PRÍVOD PLYNU Sporák musí byť pripojený k prívodu plynu oprávnenou osobou. Pripojenie je nutné vykonať v súlade s platnými národnými normami a predpismi STN EN 1775, STN 38 6462. Prívod plynu je možné k sporáku pripojiť z pravej strany. Pri tlaku nad 23 mbar doporučujeme zaradiť do prívodu plynu regulátor tlaku plynu.	DO INSTALACJI GAZOWEJ Przyłączenia kuchni do instalacji gazowej może dokonać jedynie firma posiadająca stosowne do tego celu uprawnienia. Gaz należy doprowadzić do kuchni z prawej strony w sposób określony w przytoczonych powyżej przepisach (rozdział INSTRUKCJA INSTALACJI I REGULACJI). Na przyłączach doprowadzających gaz należy zainstalować w <u>dostępnym miejscu</u> zawór odcinający.
PŘIPOJENÍ SPORÁKU POMOCÍ HADICE Z hlediska bezpečnosti musí hadice odpovídat tlaku plynu, způsobu použití a teplotnímu namáhání. Doporučujeme hadici délky 1000 – 1500 mm. Každá hadice je opatřena návodem, který obsahuje způsob připojení, povolené oteplení, kontroly a životnost hadice apod. Tyto pokyny je nutno bezpodmínečně dodržovat. Plynová hadice musí splňovat ČSN EN 1775 a TPG 70401 z hlediska spolehlivosti a odolnosti proti vysokým	PRIPOJENIE SPORÁKA POMOCOU HADICE Z hľadiska bezpečnosti musí byť použitá iba hadica vyhovujúca spôsobu použitia, tlaku plynu a teplotnému namáhaniu, podľa príslušných predpisov. Maximálna dĺžka hadice je 1500 mm. Každá hadica obsahuje návod o spôsobe pripojenia, povolené oteplenie, kontroly, životnosť hadice a podobne. Hadica podlieha pravidelným odborným prehliadkam v zmysle príslušnej vyhlášky. Tieto pokyny je nutné bezpodmienečne	Kuchnię można przyłączyć do instalacji gazowej również poprzez metalowy przewód elastyczny DN15 posiadający stosowny certyfikat bezpieczeństwa B. Zalecamy stosowanie metalowego przewodu elastycznego o długości 1000 mm. Każdy metalowy przewód elastyczny wyposażony jest w instrukcję użytkownika określającą sposób montażu, dopuszczalne temperatury pracy, okresy kontroli, dopuszczalny okres eksploatacji. Warunki te muszą być

teplotám, pokud tento požadavek nesplňují, musí být před místem jejich připojení nainstalována protipožární armatura a nadprůtoková pojistka (např. u pryžových hadic. Doporúčujeme použití kovových plynových hadic	dodržívať. Odporúčame použitie kovových plynových hadíc	bezwzględnie przestrzegane. Zalecamy korzystanie z przewodów gazowych metali
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ V případě připojení sporáku z levé strany (při pohledu zepředu) je bezpodmínečně nutno plynovou hadici pevně upnout upínací páskou „nacvaknutou“ do otvoru v zadním krytu. Upínací páska je součástí příslušenství spotřebiče. .	DŇLEŽITÉ UPOZORNENIE V prípade pripojenia sporáku z ľavej strany (pri pohľade spredu) je bezpodmínečne nutné plynovú hadicu pevne upnúť upínacou páskou nasťrčenou do otvoru v zadnom kryte. Upínacia páska je súčasťou príslušenstva spotrebiča.	OSTRZEZENIE W przypadku podłączenia kuchni z lewej strony (patrząc od przodu) niezbędne jest, aby metalowy przewód elastyczny został w sposób pewny uchwycony przy pomocy opaski mocującej na tylnej ścianie kuchni. Opaska mocująca wchodzi w skład wyposażenia kuchni.
PŘIPOJENÍ NA ROZVOD PROPAN-BUTANU G 30 Připojení musí být provedeno v souladu s platnými národními normami a předpisy.	PŘIPOJENIE NA ROZVOD PROPAN-BUTANU G 30 Pripojenie je nutné vykonať v súlade s platnými štátnymi normami a predpismi.	



PŘYTLAČENÍ KUCHNI DO INSTALACJI GAZU PROPAN-BUTAN

Přítlāčenie kuchni do instalacii gasu propan-butan musí být vybaveno v reduktor gasu, který posada vlastni parametry oraz Certyfikat Bezpieczeństwa **B**. Przewód elastyczny łączący kuchnię z reduktorem (osadzonym na butli), również musi posiadać Certyfikat Bezpieczeństwa **B**. Przewód ten należy okresowo wymieniać - przed upływem daty przydatności określonej przez producenta. Obie końcówki przewodu muszą być zabezpieczone przed spadaniem - poprzez opaski zaciskowe. Przewód ten musi być odporny na działanie gazów, olejów i posiadać wytrzymałość co najmniej 3000mbar. Jego długość nie może przekraczać 3m.

Kuchni można połączyć z przewodem elastycznym jedynie poprzez rurkę stalową o długości co najmniej 0,5 m. Do zasilania kuchni może być stosowany gaz płynny (propan-butan) w butlach pod warunkiem instalowania w jednym mieszkaniu lub lokalu użytkowym nie więcej niż dwóch butli przyłączonych do urządzeń gazowych o zawartości gasu do 11 kg każda. W takim przypadku należy spełnić następujące warunki:

- butle umieszczać w odległości co najmniej 1,5 m od urządzeń promieniujących ciepło (grzejniki, piece i.t.p.),
- butli nie umieszczać w pobliżu urządzeń powodujących iskrzenie,
- butle instalować w pozycji pionowej oraz zabezpieczać przed uderzeniem, przewróceniem lub przypadkowym przemieszczeniem.
- temperatura pomieszczeń w których instaluje się butle, nie może przekraczać 35 °C

UPOZORNĚNÍ Při manipulaci s plynovým vedením sporáku (např. připojování k rozvodu plynu, plynové pružné hadici), použijte vždy klíč k přidržení koncovky plynového vedení sporáku, aby nedošlo k jeho deformaci.	UPOZORNENIE Pri manipulácii s plynovým vedením sporáka (napr. pripájanie k rozvodu plynu, plynovej pružnej hadici), použijte vždy kľúč na pridržanie koncovky plynového vedenia sporáka, aby nedošlo k jeho deformácii.	UWAGA Podczas manipulowania przewodami gazowymi kuchni (np. przy przyłączaniu do sieci gazowej lub do węża elastycznego) należy zawsze stosować klucz do przytrzymywania końcówek przewodów gazowych kuchni tak, by przewody nie zostały zdeformowane. Kuchnia posiada króciec przyłączeniowy do instalacji gazowej zakończony gwintem cylindrycznym G 1/2. Gwint ten musi być uszczelniony uszczelką !.
PŘIPOJENÍ SPORÁKU K ELEKTRICKÉ SÍTI Pro připojení k elektrické síti je sporák opatřen přívodní šňůrou s vidlicí a ochranným kontaktem. U sporáků, jejichž jmenovitý výkon převyšuje 2 kW doporučujeme připojení na samostatný zásuvkový obvod, jistěný jističem proudem 16 A - požadavek ČSN 332130. Sporák musí být připojen tak, aby byl umožněn přístup k elektrické zásuvce. Poškozená síťová šňůra musí být nahrazena šňůrou s odizolovanými zpevněnými konci stejného provedení.	PRIPOJENIE SPORÁKA K ELEKTRICKEJ SIETI Pre pripojenie k elektrickej sieti je sporák vybavený prívodnou šnúrou s vidlicou a ochranným kontaktom. Pre sporáky, ktorých menovitý výkon prevyšuje 2 kW, doporučujeme pripojenie spotrebiča na samostatný zásuvkový obvod, ktorý bude istený istiacim prúdom 16 A – požiadavka STN 332130 (Vnútné elektrické rozvody). Sporák musí byť prispôsobený tak, aby bol umožnený prístup k elektrickej zásuvke. Poškodená sieťová šnúra musí byť nahradená šnúrou rovnakého vyhotovenia.	PRZYŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ Kuchnię wyposażono w przewód elastyczny z wtyczką i kontaktem ochronnym. W kuchniach których moc znamionowa przekracza 2 kW zalecamy podłączenie urządzenia do niezależnego obwodu elektrycznego zabezpieczonego bezpiecznikiem 16 A (zgodnie z wymaganiami Polskiej Normy). Kuchnia musi być podłączona w taki sposób, by zapewniony był dostęp do szuflady. W przypadku wymiany przewodu należy zastosować przewód ze wzmocnionymi końcówkami.
INSTALACE SPORÁKU	INŠTALÁCIA SPORÁKA	INSTALACJA KUCHNI
UPOZORNĚNÍ Při instalaci sporáku dbejte toho, aby se elektrická přívodní šňůra nedotýkala horkých částí sporáku (komínek trouby na zadní straně sporáku a spodní část vařidlové desky). Působením tepla by mohlo dojít k poškození izolace šňůry. Elektroplynový sporák je tepelný spotřebič, jehož instalace a umístění musí odpovídat ČSN 06 1008, ČSN 73 0823, ČSN 33 2180.	UPOZORNENIE Pri inštalácii sporáka dbajte na to, aby sa elektrická prívodná šnúra nedotýkala horúcich častí sporáka (odvodu tepla z rúry na zadnej strane sporáka a spodnej časti varnej platne). Pôsobením tepla by mohlo dôjsť k poškodeniu izolácie šnúry. Kombinovaný sporák je tepelný spotrebič, ktorého inštalácia a umiestnenie musí zodpovedať STN 73 0823 a STN 33 2180.	OSTRZEŻENIE Podczas instalacji kuchni należy zwrócić uwagę na to aby przewody elektryczne nie dotykały gorących części kuchni (kominka piekarnika z tyłu kuchni i dolnej części płyty podpalnikowej). Wysoka temperatura może spowodować uszkodzenie izolacji przewodów.

SEŘÍZENÍ VAŘIDLOVÝCH HOŘÁKŮ

SEŘÍZENÍ „SPORO“ PŘÍKONU

Před seřizováním odpojte sporák od elektrické sítě. Minimální příkon plynu je správný, když vnitřní kužel plamene dosahuje výšky od 3 do 4 mm. V opačném případě, po odstranění knoflíku kohoutu, zašroubováním nebo vyšroubováním šroubu C se zmenšuje nebo zvětšuje plamen.

Regulace musí být provedena v poloze kohoutu na minimum. Pro nastavení spora příkonu na PB zašroubujte šroub C do koncové polohy.

Hořák	Malý	Střední	Velký
Příkon [kW]	1,0	1,75	2,70
Zemní plyn (G 20) přetlak 20 mbar			
Příměr trysky [mm]	0,77	1,01	1,22
Propan-butan (G 30) přetlak 30 mbar			
Příměr trysky [mm]	0,50	0,66	0,83
Spotřeba [g/h]	72,8	127,3	196,5

NASTAVENIE VARNÝCH HOŘÁKOV

NASTAVENIE „SPORO“ PŘÍKONU

Před nastavováním odpojte sporák od elektrické sítě. Minimální příkon plynu je správný, keď vnútorný kužel plameňa dosahuje výšku od 3 do 4 mm. V opačnom prípade, po odstránení gombíka kohúta, zaskrutkovaním alebo vyskrutkovaním skrutky C sa zmenšuje alebo zväčšuje plameň.

Regulácia musí byť vykonaná v polohe kohúta na minimum. Pre nastavenie spora príkonu na propán-bután zaskrutkujte skrutku C do koncovej polohy.

Hořák	Malý	Střední	Velký
Příkon (kW)	1,0	1,75	2,70
Zemný plyn (G 20) přetlak 20 mbar			
Priemer trysky (mm)	0,77	1,01	1,22
Propán-bután (G 30) přetlak 30 mbar			
Priemer trysky (mm)	0,50	0,66	0,83
Spotreba [g/h]	72,8	127,3	196,5

REGULACJA PALNIKÓW NAWIERZCHNIOWYCH

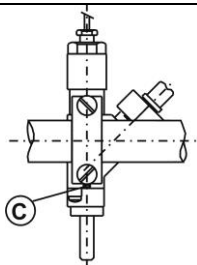
REGULACJA MOCY - PŁOMIEN EKONOMICZNY

Przed rozpoczęciem regulacji należy odłączyć kuchnię od sieci elektrycznej.

PŁOMIEN EKONOMICZNY ustawiony jest prawidłowo, gdy wewnętrzny stożek płomienia osiąga wysokość od 3 do 4mm. W innym przypadku, po usunięciu pokrętki zaworu, dokręcaniem lub odkręcaniem śruby C zmniejszamy lub zwiększamy płomień.

Regulacja powinna być przeprowadzona przy ustawieniu pokrętki na symbol graficzny płomienia oszczędnościowego. Dla ustawienia PŁOMIENIA EKONOMICZNEGO dla gazu propan - butan należy śrubę C wkręcić do oporu.

Palnik	Mały	Średni	Duży
Pobór mocy [kW]	1,0	1,75	2,70
G 20 ciśnienie 20 mbar			
Średnica dyszy [mm]	0,77	1,01	1,22
GZ 410 ciśnienie 20 mbar			
Średnica dyszy [mm]	0,85	1,07	1,32
GZ 350 ciśnienie 13 mbar			
Średnica dyszy [mm]	1,04	1,32	1,60
Propan-butan (mieszanka B G30) ciśnienie 36 mbar			
Średnica dyszy [mm]	0,48	0,63	0,77



PŘESTAVBA SPORÁKU NA JINÝ DRUH PLYNU	PRESTAVBA SPORÁKA NA INÝ DRUH PLYNU	PRZESTAWIENIE KUCHNI NA INNY RODZAJ GAZU
Přestavbu sporáku na jiný druh plynu, než na který byl vyroben, smí provádět pouze oprávněná osoba. Přestavbovou sadu lze dokoupit ve značkových prodejnách a servicech GORENJE, případně u smluvních gesci. • při přestavbě je nutno provést: • výměnu trysek všech hořáků • seřízení „sporo“ příkonu • seřízení, eventuálně výměna regulátoru tlaku plynu, pokud je na přívodním potrubí instalován • původní štítek nastavení nahradit novým štítkem nastavení dodaným s tryskami • potvrdit přestavbu v záručním listě.	Přestavbu sporáka na iný druh plynu, ako na ktorý bol vyrobený, môže vykonať iba oprávnená servisná firma. Prestavbovú sadu je možné dokúpiť v značkových predajniach a servisoch GORENJE, prípadne u zmluvných gescii. Pri prestavbe treba urobiť: • výmenu trysiek všetkých horákov • nastavenie „sporo“ príkonu • nastavenie, eventuálne výmenu regulátora tlaku plynu, pokiaľ je na prívodnom potrubí nainštalovaný • pôvodný štítok nastavenia nahradiť novým štítkom nastavenia dodaným s tryskami • potvrdiť prestavbu v záručnom liste.	Przestawienie kuchni na inny rodzaj gazu, niż ten, do którego była fabrycznie dostosowana, może przeprowadzić tylko pracownik firmy uprawnionej przez producenta (wykaz firm stanowi załącznik do karty gwarancyjnej). Przy przestawieniu należy dokonać: • wymiany dysz wszystkich palników • regulacji PŁOMIENIA EKONOMICZNEGO • wymiany tabliczki oryginalnej i zastąpienia jej nową tabliczką dostarczoną wraz z dyszami • regulacji, ewentualnie wymiany regulatora ciśnienia gazu, o ile jest zainstalowany na przyłączach • potwierdzenia przestawienia kuchni w karcie gwarancyjnej.
VÝŠKOVÁ STAVITELNOST SPORÁKU	NASTAVENIE VÝŠKY SPORÁKA	REGULACJA WYSOKOŚCI KUCHNI
Ustavení sporáku tak, aby vařidlová deska byla ve vodorovné poloze, případně úpravu jeho výšky, lze provést pomocí 4 stavěcích šroubů, které jsou součástí příslušenství spotřebiče. • nakloňte sporák na boční hranu • našroubujte plastové šrouby zespodu do předního a zadního otvoru přičky na jedné straně • sporák nakloňte na opačnou stranu a šrouby našroubujte do otvorů na druhé straně sporáku • srovnání sporáku a další regulaci provádějte pomocí šroubováku z odkládacího prostoru sporáku.	Postavenie sporáka tak, aby bola varná platňa vo vodorovnej polohe, prípadne úpravu jeho výšky, je možné vykonať pomocou 4 skrutiek, ktoré sú súčasťou príslušenstva spotrebiča. • Nakloňte sporák na bočnú hranu • naskrutkujte plastové skrutky do predného a zadného otvoru pričky na jednej strane • sporák nakloňte na opačnú stranu a skrutky naskrutkujte do otvorov na druhej strane sporáka • umiestnite sporák a ďalšiu reguláciu vykonávajte pomocou skrutkovača z odkládacieho priestoru sporáka.	Ustawienie kuchni w poziomie, ewentualnie dostosowanie jej wysokości można przeprowadzić przy pomocy 4 śrub regulacyjnych. • przechylić kuchnię na bok • wkręcić plastikowe śruby regulacyjne w przedni i tylny otwór listwy poprzecznej po jednej stronie kuchni • przechylić kuchnię na przeciwny bok i wkręcić śruby regulacyjne w otwory po drugiej stronie kuchni • ustawić kuchnię poziomo i śrubokrętem dokonać regulacji wysokości obracaniem sześcioboku śruby regulacyjnej.
POZNÁMKA	POZNÁMKA	UWAGA
Montáž výškové stavitelnosti (šroubů) není podmínkou pokud výška a ustavení spotřebiče vyhovuje bez plastových šroubů.	Montáž skrutiek na nastavenie výšky sporáka nie je podmienkou, pokiaľ výška a nastavenie spotrebiča vyhovuje bez plastových skrutiek.	Regulacja wysokości przy pomocy śrub nie jest konieczna, jeżeli pierwotna wysokość jest odpowiednia.
UPOZORNĚNÍ	UPOZORNENIE	UWAGA
Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn návodu, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku, které nemají vliv na funkci výrobku.	Výrobca si vyhradzuje právo drobných zmien v návode, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.	Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.

Příslušenství	Príslušenstvo	Rodzaj wyposażenia	KS952GW	KS653GI	KS443GW
Rošt	Rošt	Ruszt	+	+	+
Pekáč	Pekáč	Brytfanna	+	+	+
Plech na pečení	Plech na pečenie	Blacha do pieczenia		+	+
Výsuvné rošty	Výsuvné rošty	Przesuwne listwy			
Sada šroubů výškové stavitelnosti	Sada skrutiek na nastavenie výšky	Zestaw śrub do regulacji wysokości	+	+	+
Mřížka pro malé nádoby (pokládá se na vařidlovou mřížku levého předního hořáku v případě, kdy varná nádoba má malý průměr dna)	Mriežka na malé nádoby (kladie sa na varičovú mriežku ľavého predného horáka v prípade, keď hrniec má malý priemer dna)	Ruszt do ustaw. małych naczyń (kłada się na ruszt lewego przedniego palnika wówczas, gdy dno naczynia ma zbyt małą średnicę)			

Sporáky jsou vybaveny příslušenstvím dle provedení a typu. Další díly příslušenství (rošt, pečicí plechy, pekáče, sadu šroubů pro výškovou stavitelnost) je možno dokoupit ve značkových prodejnách a servisech.	Sporáky sú vybavené príslušenstvom podľa vyhotovenia a typu. Ďalšie diely príslušenstva je možné dokúpiť v značkových predajniach a servisoch.	Wyposażenie kuchni zależy od jej typu. Dodatkowe części wyposażenia (ruszt, blacha do pieczenia, brytfanna, śruby do regulacji wysokości) można zamówić w placówce serwisowej.
--	--	--

PŘÍSLUŠENSTVÍ NA OBJEDNÁVKU	PRÍSLUŠENSTVO NA OBJEDNÁVKU	AKCESORIA NA ŽYCZENIE	
Příklop vařidlové desky skleněný - bílý	Priklop varné dosky sklenený - biely	Szklaną pokrywką - białą	SAP 496706
Příklop vařidlové desky skleněný - hnědý	Priklop varné dosky sklenený - hnedý	Szklaną pokrywką - brązową	SAP 496709
Příklop vařidlové desky lakovaný - bílý	Priklop varné dosky lakovaný - biely	Pokrywką lakierowaną -białą	SAP 496705
Příklop vařidlové desky lakovaný - hnědý	Priklop varné dosky lakovaný - hnedý	Pokrywką lakierowaną -brązową	SAP 496708

TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICKÉ ÚDAJE	DANE TECHNICZNE			
Elektroplynový sporák	Kombinovaný sporák	Kuchnia gazowo- elektryczna	KS653GI	KS443GW	KS952GW
Rozměry Výška /šířka /hloubka	Rozmery Výška / šířka / hĺbka	Wymiary Wysokość/ szerokość/ głębokość	850 / 500 / 605 mm		
Vařidlová deska	Varná platňa	Płyta nawierzchniowa			
Plynové hořáky	Plynové horáky	Palniki gazowe			
Levý přední	Ľavý predný	Lewy przedni	1,00 kW	1,00 kW	1,00 kW
Levý zadní	Ľavý zadný	Lewy tylny	1,75 kW	1,75 kW	1,75 kW
Pravý zadní	Pravý zadný	Prawy tylny	2,70 kW	2,70 kW	2,70 kW
Pravý přední	Pravý predný	Prawy przedni	1,75 kW	1,75 kW	1,75 kW
Trouba	Rúra	Piekarnik			
Horní topné těleso	Horné vyhrievacie teleso	Grzałka górna	0,75 kW	0,75 kW	0,75 kW
Spodní topné těleso	Dolné vyhrievacie teleso	Grzałka dolna	1,10 kW	1,10 kW	1,10 kW
Grilovací topné těleso	Vyhrievacie teleso grilu	Grzałka grilla		1,85 kW	1,85 kW
Kruhové topné těleso	Kruhové vyhrievacie teleso	Grzałka okrągła	2,00 kW		2,00 kW
Osvětlení	Osvetlenie	Oświetlenie	25 W		
Ventilátor	Ventilátor	Silnik wentylatora	30-40 W		
Min. / max teplota v troubě	Min. / max. teplota v rúre	Min. / Max temperatura w piekarniku	50 / 250°C		
Elektrické napětí	Elektrické napätie	Napięcie elektryczne	230 V ~		
Celkový el. příkon	Celkový el. príkon	Całkowita nominalna moc elektryczna	2,10 kW	2,00 kW	3,20 kW
Celkový příkon plyn	Celkový príkon plyn	Całkowita nominalna moc palników gazowych	7,20 kW	7,20 kW	7,20 kW
Nastaveno na plyn	Nastavené na plyn	Przystosowano do gazu	G 20 – 20 mbar		
Připojení na plynové vedení	Pripojenie k plynovému vedeniu	Przyłączenie do sieci gazowej	ISO 228-1/ G ½		
Kategória spotrebiča (CZ)	Kategória spotrebiča (SK)		II 2H3B/P		
		Oznaczenie (PL)	II2ELwLS3B/P		

INFORMAČNÍ LIST DLE NAŘÍZENÍ (EU) Č. 65/2014 A INFORMACE O VÝROBKU DLE NAŘÍZENÍ (EU) Č. 66/2014					
	Značka	Jednotka	Hodnota	Hodnota	Hodnota
Název nebo ochranná známka dodavatele			MORA	MORA	MORA
Identifikace modelu			KS443	KS952	KS653
Index energetické účinnosti jednotlivých pečících prostorů	EE _{Icavity}		110,9/106,6	109,3/106,6	109,3/106,6
Třída energetické účinnosti			B/A	B/A	B/A
Spotřeba energie na cyklus - Přirozená konvekce 	EC _{electric cavity}	kWh/cyklus	0,84	0,83	0,83
Spotřeba energie na cyklus - Nucená konvekce 			0,81	0,81	0,81
Počet pečících prostorů			1	1	1
Zdroj tepla jednotlivých pečících prostorů			Elektrina	Elektrina	Elektrina
Objem jednotlivých pečících prostorů	V	l	49	49	49
Typ trouby					
Typ varné desky					
Počet plynových hořáků			4	4	4
Energetická účinnost jednotlivých plynových hořáků	EE _{gas burner}				
- Malý (pomocný)		%	-	-	-
- Střední		%	54,7	54,7	54,7
- Velký		%	54,4	54,4	54,4
Energetická účinnost plynové varné desky	EE _{gas hob}	%	54,6	54,6	54,6
Hmotnost spotřebiče	M	kg	35,0	35,5	38,5

INFORMAČNÝ LIST, NARIADENIE (EÚ) Č. 65/2014 A INFORMÁCIE O VÝROBKU, NARIADENIE (EÚ) Č.66/2014

	Symbol	Jednotka	Hodnota	Hodnota	Hodnota
Meno dodávateľa alebo ochranná známka			MORA	MORA	MORA
Identifikácia modelu			KS443	KS952	KS653
Index energetickej účinnosti na vykurovaciu časť	EE _{cavity}		110,9/106,6	109,3/106,6	109,3/106,6
Trieda energetickej účinnosti			B/A	B/A	B/A
Spotreba elektrickej energie na cyklus v bežnom režime 	EC electric cavity	kWh/cyklus	0,84	0,83	0,83
Spotreba elektrickej energie na cyklus v režime ventilátora 			0,81	0,81	0,81
Počet vykurovacích častí			1	1	1
Zdroj tepla na vykurovaciu časť			Elektrická energia	Elektrická energia	Elektrická energia
Objem na vykurovaciu časť	V	l	49	49	49
Typ rúry na pečenie					
Typ varnej dosky					
Počet plynových horákov			4	4	4
Energetická účinnosť na plynový horák	EE _{gas burner}				
- Malý (pomocný)		%	-	-	-
- Stredný		%	54,7	54,7	54,7
- Veľký		%	54,4	54,4	54,4
Energetická účinnosť plynovej varnej dosky	EE _{gas hob}	%	54,6	54,6	54,6
Hmotnosť spotrebiča	M	kg	35,0	35,5	38,5

sk

KARTA, ROZPORZĄDZENIE (UE) NR 65/2014 I INFORMACJI O PRODUKCIE, ROZPORZĄDZENIE (UE) NR 66/2014					
	Oznaczenie	Jednostka	Wartość	Wartość	Wartość
Nazwa dostawcy lub znak towarowy			MORA	MORA	MORA
Identyfikator modelu			KS443	KS952	KS653
Wskaźnik efektywności energetycznej dla każdej komory	EE _{lcavity}		110,9/106,6	109,3/106,6	109,3/106,6
Klasa efektywności energetycznej			B/A	B/A	B/A
Zużycie energii w trakcie pracy w cyklu w trybie tradycyjnym 	EC _{electric cavity}	kWh/cycle	0,84	0,83	0,83
Zużycie energii w trakcie pracy w cyklu w trybie z wentylatorem 			0,81	0,81	0,81
Liczba komór			1	1	1
Źródło energii dla każdej komory			Elektryczna	Elektryczna	Elektryczna
Objętość dla każdej komory	V	l	49	49	49
Typ piekarnika					
Typ płyty grzejnej					
Liczba palników gazowych			4	4	4
Efektywność energetyczna dla każdego palnika gazowego	EE _{gas burner}				
- Mały (pomocniczy)		%	-	-	-
- Średni		%	54,7	54,7	54,7
- Duży		%	54,4	54,4	54,4
Efektywność energetyczna płyty grzejnej gazowej	EE _{gas hob}	%	54,6	54,6	54,6
Masa urządzenia	M	kg	35,0	35,5	38,5

pl

MORA MORAVIA, s.r.o., Hlubočky – Mariánské Údolí, Česká republika

SAP 243071

